III. évfolyam. Arad, 1888. Márczius 7. Szerda. 66-ik szám.

Szerkesztőség:
Kazinczy-utcza 1. szám, földszint balra.

Bérmentetlen leveleket csak ismert kéztől fogadunk el.
Kéziratokat vissza nem küldünk.

Kiadóhivatal:
Petőfi-utcza 1. sz. (Ungerleider Albert könyvnyomdájában.)

Hirdetések díjszabás szerint.
Egyes szám 5 kr., ünnep- és vasárnaputáni szám 8 kr.

ARADI KÖZLÖNY.

Politikai, társadalmi és közgazdasági napi lap.

Megjelen hétfőn és ünnepek után is.

Előfizetési arak:
Helyben házhoz hordva.
Egész évre . . . . . 12 frt
Fél évre . . . . . 6 frt
Negyedévre . . . . 3 frt
Egy hóra . . . . . 1 frt

Vidékre postán küldve:
Egész évre . . . 14 frt — kr.
Fél évre . . . . 7 frt — kr.
Negyed évre . . 3 frt 50 kr.
Egy hóra . . . 1 frt 20 kr.
Hirdetések helyben fizetendők.

Százalékot nem adunk.

Az ifjuság.

Arad, márczius 6.

Az ifjuságot mindenkor idealismus, lelkesülés, nagy elvekért és eszmékért, tettvágy jellemzi. Különösen eszünkbe jut ez márczius hónapban, a szabad eszmék hónapjában.

Nem lehet ellenállni ama kisértésnek, hogy a mai ifjuság sajátos vonásait épen most, fejtegetés tárgyává ne tegyük. E sajátos vonások, melyek egyébként harmoniában vannak a közviszonyokkal, a kishitüség, a körülményekkel való megalkuvás, a tettvágy hiánya.

Hozzá vagyunk szokva, hogy az ifjuság, mely frazis nélkül is a nemzet virága, — törni szokott előre eszmékért és elvekért. Igyekszik a tényleges viszonyokat saját idealismusa szerint alkotni, a mi ő nála nem bün, mert soha semmiféle ügy nem diadalmaskodhatott az ifjuság heve, nemes ambiciója nélkül.

Ugylátszik, hogy ebből az erényből nem valami bőséges sok jutott a hazai ifjuság nagy tömegének.

Nem ragaszkodik kegyelettel a szabadelvü eszmékhez, holott a nagy politikai átalakulásokkoz tevékeny részt vett azok diadalra juttatásában. — Ma éppen ellenkezőleg cselekszik. A legextrémebb, a reakczionárius demagógok uszályhordozójává lesz. Tapsol oly irányu törekvéseknek és tüntet olyak mellett, melyek távol esnek és ellentétben állanak az ifjuság ismert jellegével. Igy látjuk ezt Németországban, Ausztriában is.

Oly jelszavakat tesz magáévá, melyeket épen az ifjuságtól nem szeretünk hallani. De hát ez is oly tünet, mely — a mint mondottuk — egyéb általános áramlatokkal van kapcsolatban; s ha ezek megszünnek, más leszen az ifjuság észjárása is.

Sokkal mélyrehatóbbnak tartjuk ifjuságunk azon baját, hogy hiányzik belőle a tettvágy, a törekvés köz- és magánéletben egyaránt. Kislelkü, türelmetlen. Hiányzik belőle a bátor kitartás és a jobb jövőbe való reményhite.

Az iskolázott embernél nem az a tanulás rugója, hogy tudjon, hogy oly ismereteket szerezzen, melyek birtokában az élet küzdelmeit felveheti, győzelemre segiti, magának tisztességes létet alkothat. Nem ez a rugó, hanem az, hogy magának a q u a l i f i k á c z i ó t, az alaki kellékét megszerezze, melylyel hivatalba léphet. A hivatal, a p e n s i o az ifjuság végczélja, az ifjuságé, mely duzzad a testi és lelkierőtől, melyet az élet küzdelmei, a sors csapásai még nem viseltek meg.

S látjuk az őrült versenyt, hogy igyekeznek egymás testén a hivatal szerény — igen ám, de b i z t o s — kenyérfalatjához jutni. S hogy vannak telve a hivatalfőnökök előszobái erőtejles, multtal nem biró kérvényezőkkel, asztalaik kérvényekkel. S hogy miként viszi ez az ifjuság harczba a maga bácsiját, sógorát és komáját, mint argumentumokat — azért a kis sovány hivatali kenyérért.

A pensióképességben látja álmait teljesülve. S ma-holnap a hajdani középnemességet csak a hivatalokban fogjuk megtalálni, holott követve az angol, a franczia példát, a kereskedelem és iparnak oly tisztességet, oly emelkedést adhatna, mely az e téren mutatkozó tüneteket, rövid évtizedek alatt megszüntetné. Az angol, a franczia épen ifjuságában kísérletezik és probálgat, vállalkozik és küzd, hogy magának nevet és vagyont szerezzen. Ott nem a hivatalba lépés az első, a mit életében megtesz; arra ott külön kevesek és hivatottak készülnek. — Ott lehet amaz ifjuságot látni nagy kereskedelmi és iparvállalatoknál, melyek nekik vagyoni és társadalmi függetlenséget s befolyást biztositanak. Sugyancsak megmosolyognák a mi viszonyainkat, hol olyanok, kik előtt a társadalom legjobb rétegei nyitvák, — hosszu éveken át vesztegetik ifjuságukat dijnokságban, alig javadalmazott gyakornokságban s megkopaszodnak, mikor nagy előléptetésként a l é t m i n i m u m o t megkapják. Nem akarunk belenyulni ez alkalommal azon fájó sebbe, melyet ezen viszonyok okoznak s minek annyi börtön s öngyilkosság az eredménye.

Nem más azon ifjuság vonása sem, mely kezemunkájával keresi kenyerét. Munka és igyekezet helyett, mely kitartás mellett, minden fatalismusunk daczára mégis csak meghozza gyümölcsét, oly „állás“ után törekszik, melyben „könnyen“ élhet, a hol nem kell verejtékével keresni kenyerét, hol czifra egyenruhában mutogathatja „uri“ voltát. A hogy kiszabadul a katonaságból, melyben egy-két csillagot elérni sikerült, már derogál neki a mesterség és elmegy inkább a legsilányabb szolgai állásra, melynek jövedelme meghalásra sok, jóllakásra kevés.

Vigasztalan kép ez, melyet az ifjuság mai eszméi és törekvései adnak. De a jelen állapot is elfog mulni s evezünk azon irányban, melyet hazánk erkölcsi és anyagi jóléte megkiván. Ez hitünk és reményünk, midőn márczius idusáról, a szabad eszmék, a nemes törekvések haváról emlékezünk, a mely időt a mi ifjuságunk is kegyelettel szokta emlegetni. De azon idők példáját kövesse is.

Országgyűlés. A képviselőház hétfői ülése elején, F a b i n y miniszter törvényjavaslatot terjesztett be a kir. táblánál alkalmazandó kisegitő birákról. A ház áttért a napirend első tárgyára: a c z u k o r a d ó r ó l szóló törvényjavaslat részletes tárgyalására, melynek czimén azonban mindjárt az 1. §-nál megujult, illetőleg tovább folyt az általános vita, a mennyiben az itt felszólalt képviselők visszatértek részint polemizálva, részint rektifikálva az általános vita folyamán elmondottak némely részeire.

M u d r o n y Soma határozati javaslatot terjesztett be, mely szerint a kormány utasittatik, hogy a czukor-ipar fejlesztésének kérdését tegye tanulmány tárgyává ennek eredményéhez képest tegyen annak idején a háznak előterjesztést. — T i s z a miniszterelnök kijelenté, hogy a határozati javaslathoz hozzájárul, miután a tárgyalás alatti alatti törvényjavaslat lehetővé teszi s a kormány is gondolt e tárgyra. — H e l f y Ignácz Weckerle államtitkárral polemizálva azt vitatja, hogy ő (szóló) nem foglalt állást a terményadó ellen. H o r á n s z k y szintén visszamenvén az általanos vitában mondottakra, L á n g Lajossal polemizálva, ennek számitásait kifogásolja. Viszont L á n g Lajos Horánszky számadásainak tévedéseit mutatja ki. W e k e r l e államtitkár fentartva, miket az általános vita folyamán mondott, sajátságosnak tartja (Horánszkyval szemben), hogy ugyanazon tényezők, melyek a gazdakongresszuson egy, a monarchia határain tul is terjedő nagy vámterületre törekedtek, a tárgyalás alatti törvényjavaslat alkalmával a fogyasztási területet megszoritni akarják. Majd Helfivel szembe értelmezi, a mit a praemiumokra nézve mondott volt.

A p p o n y i Albert gróf a pénzügyi államtitkárral polemizálva, Horánszky álláspontját védi és csodálatosnak tartja, hogy Weckerle következetlenséget lát a gazdakongresszus által kivánt közép-európai vámterület és a külön fogyasztási terület kivánása között, mert hiszen e kettő nem egy dologs igen különbözik egymástól. H e g e d ü s Sándor zárszavai után, melyekben Horánszkynak a pénzügyi bizottság jelentése egyik passzusára vonatkozó észrevételére is felelt, a vita véget ért s a ház elfogadván előbb M u d r o n y határozati javaslatát, a czukoradó-törvényjavaslatot részleteiben is elfogadta.

Következett most a kisujszállás dévaványa-gyomai helyiérdekü vasutról szóló törvényjavaslat, melyet T o l n a y Lajos szakavatottan indokolt. A ház ezen törvényjavaslatot vita és módositás nélkül elfogadván, tudomásul vette a közlekedésügyi miniszter jelentését is a budapest-lajosmizsei vasutra vonatkozólag — ugyancsak vita nélkül.

A napirend ezzel kimerittetvén, e l n ö k meleg és elismerő szavakban emlékszik meg S o m s s i c h Pálról, a ház volt elnökéről, ki az nap elhunyt. A ház elhatározta, hogy Somssich koporsójára koszorut tétet s az elhunyt halála feletti fájdalmának jegyzőkönyvileg ad kifejezést.

Mocsáry ur és a nemzetiségek. Ujvidékről irják márczius 4-iki kelettel: A „Zasztava“ mai számában M o c s á r y L a j o s tervezett karánsebesi képviselőjelöltségét nagy örömmel regisztrálván, a többek közt a következő babért fonja Mocsáry homlokára:

„Ha nincs is nemzetiségi képviselő a magyar országgyülésen, ha Mocsáry ott lesz, akkor nyugodtak lehetünk, mert ő képviseli majd valamennyi nemzetiséget.“ — Ergo Mocsáry = valamennyi tulzó, kifelé gravitáló nemzetiségi agitátorral. Igy kell és nem másként a „Zasztava“ mondását felfogni, mert hála az Istennek, nagyon sok nemzetiségi intelligens ember nem gravitál kifelé, a nép pedig egyátalán nem s ha találkoznak jelenségek, hogy itt ott a nép egy része a tulzok lépveszejére téved, ez az ámitók hamis és ravaszul kigondolt terveinek és feltolakodó agitációinak a következménye. Az illető izgatók nem mernek egyenesen hazaellenes irányban fellépni, kerülő utakon igyekeznek ők a nép szája ize szerint beszélni és elvinni a tudatlanokat az idegen regiókba, s ez az oka, hogy üzelmeiket oly ritkán sujthatja az igazságszolgáltatás.

A mi Mocsáryt illeti, igazán sajnálatraméltó, a mit nevével a magyarság legrosszabb ellenségei végbevisznek. Ha Hurban nem halt volna meg, lenne maholnap Doda-Tomity-Hurban-Mocsáry-szövetkezet, legalább ezek az emberek itt állandóan ugy emlegetik, mint a ki teljesen hozzájuk tartozik. Tán itt lenne már az ideje, hogy ezt a politikust jó szelleme, mely a magyar közélet minden férfiát nehéz helyzetekben vezetni szokta, reá birná, hogy véget vessen az üzelmeknek, miket a tulzók nevével üznek: mert ha hamarjában nem szakit velük, a délvidéki magyarság sa hazafias nemzetiségek előtt neve gyülöletes név marad örökre.

VÁROSI KÖZÜGYEK.

— Arad szab. kir. város tanácsának javaslata, az eddig érvényben volt **„A cseléd jutalmazására“** vonatkozó szabályrendelet módositása iránt. —

(Szabályrendeleti javaslat azon összegnek hováforditása iránt, melyet a cselédek a cselédszerzési szabályrendelet 12. §-a értelmében helyváltoztatáskor fizetni tartoznak.)

1. §.

A 6833—196—1883. sz. alatt alkotott és a nagyméltóságu magyar királyi belügyminiszterium 38931—1883. szám alatt kelt rendeletével jóváhagyott „A cseléd jutalmazására“ czimü szabályrendelet 1887. évi január hó 1-ső napjától kezdve hatályon kivül helyeztetik.

2. §.

A nagyméltóságu földmivelés, ipar- és kereskedelemügyi magyar királyi miniszterium 60770—1884 szám alatt kelt rendeletével jóváhagyott szabályrendelet 12-ik §-a alapján Arad szabad királyi város kapitányi hivatala által a cselédektől beszedett 10 krajczár havonkint a városi pénztárba szállittatik és gyümölcsözés végett takarékpénztárba helyeztetik.

3. §.

A számvivői hivatal köteles minden hónapban az ekként beszállitott összeg helyességéről a kapitányi hivatalnál vezetett cselédnyilvántartási könyvekből meggyőződést szerezni, s ha az összeget számilag helyesnek találta, azt a cselédnyilvántartási könyvbe belegyezni, ellenkezőleg arról a tanácshoz jelentést tenni.

Az „ARADI KÖZLÖNY“ tárczája.

(Márczius 7.)

Az első szerelmes levél.

— Az „Aradi Közlöny“ eredeti tárczája. —

Legjobban azon csodálkozom most, hogy ő barna, fekete volt és mégis olyan nagyon tudtam szeretni.

Kikaczagnám magamat, ha most is olyan izlésem volna. Ah, a szőkék! Milyen más benyomást tesznek az ember kedélyére, vérére, szivére.

A legábrándosabb tekintetü barna szemekben is van valami tulságos erő, a mi férfias és igy kevésbbé vonz, mint a szelid világos szürke, sötét zöldes vagy plane a kék szemek!

Egy aranyos szőke s hozzá még dus hajfonat, a széles vállakból kihabzó teltnyak, mely egy ovális és kék szemekkel megáldott arczot tart kecsesen, többet ér egy sereg komolykodó barna főnél, hol a haj, a szemek, s a szemöldökök, mind, mind feketék.

Istenem! Aztán akkor olyan fiatal, kamasz voltam és még sem tudtam azt belátni, hogy egy tejfeles száju fiatal embernek sokkal inkább illik egy szőke leánykáért égni, mint egy barnáért. Hiszen abban a korban az embernek még fogalma sincs a nők értékéről és igy annál inkább elfogadhatja azt a mondást, hogy a fekete szemek légyottra, a kékek pedig ablakba valók.

Mit tudtam én akkor, hogy mi az a légyott? Ki tudott volna rávenni, hogy egy légyottot kérjek? Képes lettem volna a városból megszökni, ha valaki elmondta volna n e k i, hogy egy légyottot akarok tőle kérni.

Hiába voltak hát neki szénfekete szemei, mert én csak az — ablaknál maradtam. Ő tanitónőnek készült s kinnt lakott a város végén, a képezdében. Szerdán és szombaton szabadidejük volt és ilyenkor lelepték a kedvesek az utczára nyiló ablakokat. Ilyenkor láttam és átszellemült érzéssel és Plátora emlékeztető tekintettel huzódtam el mindannyiszor az ő ablaka előtt. Sem ő, sem én nem tartottuk ezt komikusnak.

Én ugyan se nem tudtam, se nem éreztem, hogy mi az a szerelem? Hallottam a diáktársaimtól, hogy egyik ebbe, a másik abba a leányba szerelmes. Hogy hátra ne maradjak, én is elhatároztam, hogy szerelmes leszek. Kevés bátorságom lévén még akkor, azt hittem, hogy legtisztességesebb gyerek ugy leszek, ha egy falumbeli leányra emelem émelygős tekintetemet. Igy is történt. Ő rendesen lenézett nyájasan az ablakból és én erre tulboldogan távoztam haza felé. Elővettem a naplómat és rendesen nyolcz-tiz oldalt teleirtam a legszörnyübb frázisokkal. Mikor elvégeztem, egészen el voltam érzékenyedve és hittem, hogy ha ő elolvasná, halálosan belém szeretne . . . .

De mikor és hogy fogja elolvasni? És mi lesz akkor, ha belém szeret?

Az elsőre abban állapodtam meg, hogy ha eljön a nyári vakáczió és hazamegyünk, majd egy vidéki d é l u t á n i „s z o á r é“ alatt nyilatkozni fogok és előrántom a naplót, melynek soraihoz képest a Petrarca vallomásait hiu erőlködéseknek tartottam.

A másikra nézve haboztam. Még nem voltam akkor tisztában, hogy egy fiatal emberre mi vár, ha a leány, ideálja: belészeret?

Végre haza mentünk mind a ketten. Engem ugyan megbuktatott vagy három professzor, de ez nem zsenirozott. Ugy éreztem, hogy első a szerelem. Igy aztán naponta elmentem arra a misére, a mire neki az anyjával el kellett menni és a kórusból perzselő tekinteteket szórtam le reá. Ha egy mise alatt egyszer felnézett reám, nagy izgatottság fogott el. Ha kétszer nézett fel reám, elkezdtem a kántorral énekelni. Ha háromszor bájolt el igy, délben otthon rendesen feldöntöttem a szószos csészét és az öregek kegyetlenül leszidtak.

Esténként a kisvárosias sétányon találkoztunk és annyira rendes lovagja voltam, hogy valósággal „hirbe hoztam“ őt. De nem is csoda, mert ilyenkor mindig olyan versekről beszéltem neki és olyan szindarabokról meséltem átkozottul regényes stilusban, a melyek szerelemről sirtak és a mikben az epedő ifjak végre egymásra borulnak, kegyetlen szivdobogások között. Pompásan ment minden és ő ámulattal s meghatva hallgatott reám. Már szeretve éreztem magamat és a legmagasabb ember felett is fitymálva néztem végig. Csak egy markos, nehézkes beszédü s mókás fiatal ember — a kinek már bajusza és szakálla volt — bosszantott. Mindig kettőnk közé furakodott és amolyan betyáros tréfákkal minduntalan megnevetette őt és ilyenkor nem lehetett az én ábrándos szavaimmal semmi hatást csinálni.

Elhatároztam, hogy egy csapással megsemmisitem. Egy este átadtam neki a naplót. Ő megigérte, hogy még azon éjjel végig olvassa. Ah, milyen kéjjel gondoltam a hatásra és már előre láttam, hogy a következő este mint vallja be könyek közt, hogy szeret . . . Ugy is történt. A hogy találkoztunk előre siettünk anyjától és egy vén nénitől, hogy magunkra legyünk. Ő átadta a naplót. Reszketett és nem mert szemeimbe nézni. Ostromolni kezdtem. Vakmerőségemben megfogtam egyik kezét és eltikkadt, alig érthető hangon kérdém:

— Szeret, Zsuzsika?

Visszaszoritotta kezemet es hasonló hangon csak anynyit mondott:

— A magáé vagyok . . .

— No, most már jöhet az a nehézkes, mókás fiatal ember a betyáros tréfáival! — gondoltam és a tizenhetedik égben képzeltem magam.

De jött az ősz és engem be vittek javitó vizsgára a három profeszorhoz. Ő otthon maradt, mert már tanitónői diplomája volt. Fájt a válás iróztatóan. De kaptam egy arczképet és azt az igéretet, hogy i r n i f o g. Ezt az utolsó igéretet olyan rendkivülinek tartottam, hogy eszembe se jutott aggódni a miatt, hogy a betyáros tréfáju fiatal ember szinte otthon maradt az erdész-diplomájával.

Hetek, sőt hónapok teltek el, de levelet nem kaptam. Nem átkoztam őt s igyekeztem menteni késedelmét. Bizonyára bátortalan, fél a háziaktól olyan rettenetes dolgot elkövetni, mint a minőnek akkor egy szerelmes levelet gondoltam. Irni én sem mertem és igy vártam türelmesen.

Minő diadal, minő kárpótlás ért e nemes önfeláldozó türelemért! Mintegy öt hónap mulva megjött a levél. Az első szerelmes levél, a mit életemben kaptam! Nem is láttam addig olyant. Az ő szép, szinte férfias betüivel volt czimezve a levél. Egy álló óráig nem mertem felbontani. Összecsókoltam, szivemhez szoritottam ezerszer. Végre egy ollóval habozva felvágtam a szélét és bezártam a szobám ajtaját. Ne zavarjon senki.

A helyzethez illő poziturában helyezkedtem el a diványon és kihuztam a boritékból a levelet.

Egy óriásit fordult velem a világ.

Az apjának nagyon csúnya irása volt és neki kellett megczimezni a z a p j a l e v e l é t. Azok a czudar öreges betük aztán (minden fájdalmas hang nélkül!) arra kértek, hogy a mennyire ismeretségem engedi, tétessem ki a városi ujságban a Zsuzsika e l j e g y z é s i h i r é t . . Es még hozzá a betyáros tréfáju és az erdész-diplomával otthon maradt fiatal emberrel!

Mondja meg most akárki, nem volt-e okom arra, hogy megváltozzék az izlésem és hogy nem méltán adok többet a szivemből most egy szőke, kékszemü fejért, mint akár egy sereg komolykodó barnáért, hol a haj, a szemek s a szemöldők is, mind-mind fekete . . . **Spadassin.**

A CZIGÁNY-LEÁNY

(7 folyt.) (Franczia regény.)

— Az „Aradi Közlöny“ számára forditotta: —
br. Wattmann Philo.

I. FEJEZET.

A hang Youangé volt. Minden versnél, mely ajkáról folyt, kezeit az ég felé emelé és bünbánóan veré mellét. Crappadó báró nem tartóztathatta magát, hogy erre vállat ne vonjon:

— Az mind hiába, — mormogá fogai között. — ha végül nincs jó vacsora és valamire való hajlék, ez az éj életemben a legkellemetlenebb, mit ébren töltök . . .

E szavak végeztével, Youang hangja elcsendesedett és a kis csapat megállott.

Egy tisztásra érkeztek, melynek közepén agyag és galyakból épitett kis kunyhó emelkedett. Körülötte néhány sátor, kétségkivül Youang czimborái számára.

Crappadó bárónak még sejtelme sem volt hasonló laktanyáról.

— Helyen vagyunk? — kérdezé érdeklődve a hugenottától.

— Boldog az ember, ki mondhatja, hogy utazásának czéljához ért! — felelt az utóbbi.

— Helyes . — mondá Crappadó, — feledém... Ne huzza össze szemöldökét, az ördögbe is, ha soká együtt kell laknunk, igyekszni fogok, hogy megszokjam.

— A ki megszokta a sértegetést, az nem lesz felvilágositva.

— Jó ezt tudni.

— Az ostor csapása fekete jelt csinál, de a nyelv csapása megtöri a csontokat.

— Nagyszerü!

— És a rosszak örök kárhozatba esnek.

— Amint látja ez már nem zavar többé . . . kezdem kivenni belőle részemet . . . hanem, hadd jöjjön most a vacsora és minden renden lesz!

De a könnyelmü nemes megpróbáltatásai ezzel nem értek véget, mert két ember közelitett hozzá és miközben az egyik vallainál fogva tartá, a másik leköté szemeit.

A báró nem is kisérelte meg, ellent állani.

A következő másodpeczben, Youang megragadá kezét, és ujra kezdődött az éjjeli séta.

A kaland kétségkivül eredeti fordulatot vett.

4. §.

A kapitányi hivatal által beszállitott és gyümölcsözés végett elhelyezett összegről a tanácshoz minden év végén jelentés teendő.

5. §.

Minden év végével a kapitányi hivatal által beszállitott összegből 200 frt mint cseléd kiházasitási összeg kiveendő, s az mindaddig gyümölcsözőleg kezelendő, mig az arra érdemesnek talált nőcseléd részére ki nem utalványoztatott.

A beszállitott összegnek 200 frton felüli része a városi szegény alapba beutalványozandó, a helybeli illetőségü mindkét nembeli munka és keresetképtelenné vált cselédek segélyezésére és a nem helybeli illetőségü mindkét nembeli munka- és keresetképtelenné vált cselédek ideiglenes segélyezésére és hazaszállitására.

6. §.

A városi szegény-alapba utalványozott összegből segélyezést nyerne[illegible] ség, betegség, szellemi vagy testi fogyatko[illegible]s miatt, munka, vagy kereset-képtelenné vált és Arad szab. kir. város törvényhatósági területén cselédtartóknál bérfizetés mellett legkevesebb 3 évig szolgált belső házi vagy külső cselédek.

A cselédek munka, vagy kereset-képtelenségét a városi szegényügyi bizottság állapitja meg.

7. §.

A nem aradvárosi illetőségü és a 6-ik §. szerint segélyezésre igényt tartható cselédek addig részesülnek segélyezésben, mig illetőségi helyök megállapittatott s illetőségi helyeikre szállittattak.

Cseléd kiházasitási összeg.

8. §.

A cseléd-kiházasitási összegben részesülhetnek törvényes házasságra lépésük alkalmával mindazon jó és hüséges magaviseletü havi vagy évi bér mellett szolgáló 18 évet betöltött, de 30 évet tul nem haladott helybeli vagy idegen illetőségü nőcselédek, kik kizárólag, vagy főleg a házban és a körül, vagy a család egyes tagjainak szolgálatában teljesitendő munkálatokra fogadtattak fel, Arad szabad királyi város törvényhatósági területén egyfolytában legkevesebb 3 éven át jól és hüségesen szolgáltak, erkölcsileg kifogás alá nem esnek és elszegődtetésükkor a 2. §-ban érintett 10 krajczárt lefizették.

A szolgálati idő tartalmában beszámitandó azon idő is, melyet a csalod oly szolgálatban töltött el; mely szolgálat a cseléd-tartó elhalálozása miatt szünt meg.

9. §.

A jelentkezők közül előnyben részesülnek azok, kik

a) egy helyben huzamosabb ideig szolgáltak;

b) egyenlő minőség esetében összes szolgálati idejüket véve legrégebben szolgálnak.

10. §.

A kiházasitási összeg elnyerése végett a gazda vagy gazdaasszony által kiállitott bizonyitvány alapján a cseléd tartozik a kapitányi hivatalnál jelentkezni.

Azon nőcselédek, kik a kiházasitási összeg elnyeréséért pályáznak, kötelesek a f. év deczember havának I-ső napjától 15-ik napjáig kérvényüket a kapitányi hivatalnál vagy irásban beadni, vagy a kérvénynek jegyzőkönyvbe való felvétele végett személyesen megjelenni.

A kérvényhez melléklendők a folyamodó keresztlevele, s mindazon hiteles okmányok vagy bizonyitványok, melyek alapján a kiházasitási összegért folyamodik.

A kérvényben megnevezendő továbbá a folyamodó leendő házastársának neve, foglalkozása és illetőségi helye.

11 §.

A városi főkapitány deczember hó 16-ik napjától 31-ik napjáig saját hatáskörében értesülést köteles szerezni a kitüntetésre ajánlott cseléd viselkedéséről, s ha valakit a kitüntetendők sorából kihagyni véleményez, ez esetben köteles indokolt véleményt a 12. §-ban megnevezett bizottság elé terjeszteni.

12. §.

A kiházasitási összeg adóitélése tárgyában javaslattétellel egy állandó bizottság megbizatik, melynek tagjai:

a főkapitány elnöklete alatt a főjegyző, a főügyész és 4 törvényhatósági bizottsági tag. A 4 törvényhatósági bizottsági tagot 3 évre a közgyülés választja.

13. §.

A bizottság minden év január hó 20-ig ülést tart. Határozathozatalra az elnökkel együtt 5 tag jelenléte szükséges. A határozathozatal általános szavazattöbbséggel történik.

14. §.

A bizottság a kiházasitási összeg odaitélésére vonatkozó javaslatat felülvizsgálat végett a tanácshoz terjeszti be.

15. §.

A tanácsi határozattal az illető jutalmazott értesittetik, hogy a kiházasitási összeg kiutalványozását a tanácstól kérheti és pedig a határozat kézbesitésétől számitva 60 nap alatt, az illető lelkészi hivatal által kiállitott esketési bizonyitvány mellett, mely esetben a tanács a 200 forintot az illető alapból azonnal kiutalványozza.

16. §.

Ha a kiházasitási összeg kiutalványozása a fent kitett határidő alatt nem kéretnék, vagy a jutalmazott a házasságot lelkészi bizonyitványnyal igazolni nem tudná, az odaitélt kiházasitási összeghez a jutalmazásra ajánlott minden igényét elveszti.

Hogy mennyiben lehet a 15-ik szakaszban foglaltaktól eltérésnek helye, azt meghatározni esetről-esetre a tanácsnak van joga.

17. §.

Ha jelentkező a kiházasitási összeg elnyerésére nem lenne, vagy a jelentkezőknek az odaitélhető nem lenne, az azon évben összegyült összeg elmarad a következő évre, amikor is nem egy, hanem két 200 frtos kiházasitási összeg fog a jelentkező s arra érdemes cselédnek kiosztatni.

— A márcziusi közgyülés. —

Arad sz. kir. város törvényhatósági bizottsága részéről 1888 évi 4-én márczius hó 14-én délután 4 órakor tartandó rendes havi közgyülésben felveendő ügyeknek sorozata a következő.

1. Polgármester havi jelentése.

2. A nagymélt. m. kir. Belügyminisztérium intézvénye a város törzsvagyonát képező hajó-utczai üres telkek elidegenitése tárgyában hozott határozatok jóváhagyása iránt.

3. A nagymélt. m. kir. Belügyminisztérium körrendelete, hogy a gazdasági intézetek részéről kiállitott végbizonyitványok alapján lehet a virilisták névjegyzékének összeállitásánál az adó kétszeres számitását igénybevenni.

4. A nagymélt. földm. ipar- és keresk. Miniszterium rendelete, az aradi egy és két loves bérkocsik számára alkotott, illetve módositott dij-szabály jóváhagyása tárgyában.

5. Arad sz. kir. város közigazgatási bizottságának jelentése a közigazgatás összes ágainak állapotáról az 1887. év II. felében.

6. Az aradi-honvéd egylet elnökségének inditványa az egylet nyomorék és elszegényedett tagjainak segélyezésére évenkint 200 frt kiutalványozása iránt.

7. A tanács jelentése a 13 vértanu alapjavára néhai Huszár Adolffal kötött szerződés bélyegilletékéből visszautalványozott 657 frt 50 kr tárgyában.

8. A tanács jelentése „A cseléd jutalmazására" vonatkozó szabályrendelet módositása tárgyában.

9. A polgármester előterjesztése az „Arad és Vidéke" hirlapban a városi közegek ellen emelt vádak megvizsgáltatása iránt.

10. A tanács jelentése Szilágyi György kérvénye, elhunyt neje Szalay Amália után maradt árvák részére néhai anyjok által élvezett járandóságokból a tanitónői félévi fizetés és félévi lakbér illetmény kiutalványozása iránt.

11. U. a. Szilágyi György kérvényére, néhai neje után maradt árvák részére a nyugdij alapból kiutalványozandó nevelési járulék tárgyában.

12. U. a. Csávás István városi gyalog rendőr kegydijaztatása.

13. U. a. „Tho neuchatel asphalte Company limited" czimü társulattal az ujabban elrendelt asphalt munkák.

14. U. a. Limbek Jánossal boltbérlet.

15. U. a. Kocsis Lajossal, az uj leányiskola kőmives munkái.

16. U. a. Tóth Andrással ugyan azon iskola szobrász munkái.

17. U. a. Csóthy Nándorral ugyanazon iskola bádogosmunkái.

18 U. a. Czeiler Istvánnal ugyanazon iskola mázolómunkái.

19. U. a. Bathel Józseffel ugyanazon iskola üveges munkái.

20. U. a. Heincz Gáborral ugyanazon iskola lakatos munkái.

21. U. a. Seidner Bernáttal a Fenczter és Ferdinánd utcza feltöltése.

22. U. a. Seidner Berráttal a tölgyfaanyagok szállitása.

23. U. a. Pintye Nicolaeval, földbérlet.

24 U. a. Klein Ignáczczal, kenyér szállitás,

25. U. a. néhai Kazimir Anna örökei nevében Deutsch Samuval, földbérlet.

26. U. a. Novák Jeffavál, földbérlet.

27. U. a. Traytler Antallal, fényőfa szállitás.

28. U. a. Wechsler Józseffel világitási anyagok szállitása iránt kötött szerződés jóváhagyása tárgyában.

29. U. a. Schöpkesz Károly által haszonbérben birt Maros-parti faleraló helynek Hollender Ignáczra való átruházása tárgyában.

30. U. a. Tenner Bernáttal a felső Maros-parti 11. számu faleraló hely bérletének meghosszabitása tárgyában.

31. U. a. Az 1888. évi közmunka előirányzat tárgyában.

32. U. a. A légszeszvilágitási társulatnak a szinházi légszeszvilágitási dijak lejebb szállitása tárgyában beadott jelentésére.

33. U. a. Berger Bernáttal boltbérlet iránt kötött szerződésnek 3 évre leendő meghosszabitása iránt beadott kérvényére.

34. U. a. A nagyváradi erdélyi ut és dohány-utcza keresztezésével tört kőből kiépitendő átjárók tárgyában.

35. A városi árvaszék jelentése az árvapénztári tőkék után 1888. év I. felében befolyt 10 százaléktóli 954 frt 44 kr a városi házi pénztár javára történt beutalványozásáról.

Árad, 1888. márcz. 6.

Kiadta:

INSTITORIS KÁLMÁN,

főjegyző.

Külföld.

A helyzet. Oroszország békés hangulata az orosz. hirlapok hasábjain egyre határozottabban jut kifejezésre Koprorew ismert publiczista Bismarck herczeg beszédével foglalkozván, azt fejtegeti, hogy Oroszország maga a hibas abban, ha nem lehet igénye a Németországgal való politikai egyenjogosultságra. Allamadósságai által megbénitva, minden Európai ügytől távol kell magát tartania. A Németországgal való régi barátság helyreállitására mindent el kellene követnie, s még az esetben sem volna szabad fellépnie, ha Francziaország megtámadtatnék.

Ha oroszország legutóbbi diplomacziai lépése kudarczot vall, akkor legtanácsosabb, ha Bulgáriát és a berlini szerződést egyidőre elfelejti. Oroszországnak a fegyveres béke ellen kell sikra szállnia, s meg kell mutatni Balkán-félszigeten és az osztrák-magyar monarchiában élő szlávoknak, hogy Oroszországban jó barátra számithatnak, s hogy a jövőben is csak a szláv testvérnemzetnek érdekében visel háborut (?!) Ha mindezt megcselekszi, akkor oldja meg feladata felét.

A szerb választások. Szerbiában vasárnap a skupstina választások a radikális (kormány) párt eklatáns győzelmével végződtek. A 156 választó-kerületben a Ristics-párt csak 13 kerületben győzött. A kormány többsége tehát annál nagyobb, mert az előbbi radikális képviselők is megválasztattak. Ristics teljes vereségé annál megsemmisitőbb lehet reá nézve, mert Belgrádban és Kragujevaczban is leveretett. Ez a vereség eddigi politikai tevékenységének sirkövét jelenti.

Román kormány-válság. Még mindig rejtély, mi okozta s Bratiano-kabinet lemondását. Mint már jelentettük, Károly román király Ghyka Demeter herczeget, a szenatus elnökét magához hivatta, hogy vele a helyzet felől értekezzék. Bratiano lemondását Károly király ez ideig még nem fogadta el és a már gyakran ismétlődött hasonló esetek után azt lehet következtetni, hogy a király ezuttal sem fogja Bratiano lemondását elfogadni. Egyes jelentések szerint Bratiano lemondására befolyással lehettek a magasabb katonai körökben előfordult ismeretes malverziók s azonkivül az általunk is emlitett s a felségsértés miatt kétévi börtönre itélt Panu szerkesztő ügye, a kit nemrég Jassyban képviselővé választottak s aki mandatumában bizva a külföldről, a hová a büntetés elől menekült, Bukarestbe tért vissza. A király, egyik verzió szerint, hajlandó lett volna Panunak megkegyelmezni, de e tekintetben Bratiano ellenzésével találkozott. Más hir szerint csakis a kabinetben történő egyes személyváltozásokról van szó.

Tegnapi bukaresti sürgönyök szerint, közvetlenül u kamara megalakulása után a Bratiano-kabinetben régóta tervezett változások meg fognak történni, a mi legkésőbb a jövő heti keddig meg is lesz. Sturdza miniszttet e változások után az Ausztria-Magyarországgal kötendő kereskedelmi szerződési tárgyalások ujból való felvételének ügyében Bécsbe utazik. Az eddigi tárgyalásokra kikiküldött delegáltak az ujabb tárgyalásokon nem fognak többé részt venni. — Ellentétben áll a fentebbiekkel a következő távirat: A Havas ügynökség a felmerült hirekkel szemben kijelenti, hogy a kormány lemondása nem vasárnap reggel, hanem már szombaton este határoztatott el. Az uj kabinet megalakitásával Ghyka bizatik meg. A külügyi tárczát valószinüleg Carp fogja átvenni, ki korábban követ volt Bécsben. ha Sturdza Ghyka ajánlatát nem fogadná el.

Legujabb posta.

— Az angol trónörökös magyar huszárezrede. Ő Felsége a király a walesi herczeget, a 12-ik hnszárezred tulajdonossává nevezte ki. Ő Felsége ezen elhatározását Bécsben odamagyarázzák, hogy Ausztria-Magyarországnak Angliával való szövetkezése politikai jelentőségü, a mely bizonyos körülmények közt a két hatalmat katonai együttműködésre kötelezi.

— Orosz tisztek előkészitése. Varsóból irják: Tiszti tanfolyam czéljaira az összes orosz ezredparancsnokok kimutatást kaptak a német és az osztrák-magyar hadsereg beosztásáról, — melyhez litografált táblázatok vannak mellékelve, — valamint kézikönyveket a leggyakoribb német és magyar kifejezésekről s végül térképek a pétervári Illen-féle castographiai intézetből. — Wielopolski őrgróf, hir szerint, oly nyilatkozatot tett, hogy a czár nagyon békésen van hangolva, de a háborus párt teljesen uralkodik felette.

— A porta Ferdinánd fejedelemhez. Egy bécsi távirat arról biztosit, hogy a török minisztertanács állitólag elhatározta, hogy teljesiti az Oroszországnak Francziaország es Németország által támogatott s a portánál javaslatba hozott inditványát, mely szerint a porta Koburg Ferdinánd herczeg bulgáriai uralkodását törvénytelennek jelenti ki. A szultán a minisztertanács határozatával egyetért. A kijelentés névszerint a nagyvezér részéről történik s Stambulovhoz lesz intézve.

Távirat.

— A Kanizsai választás. —

Budapest, márczius 6. (Az „Aradi Közlöny" eredeti távirata.) A képviselőház második biráló bizottsága ma igazolta Hertelendy Béla nagy-kanizsai választását.

— A némettrónörökös. —

Berlin, márczius 6. (Az „Aradi Közlöny" eredeti távirata.) A trónörökös orvosai kejelentették, hogy teljesen egyetértenek. A kezelés most is Mackenzie kezében van. Az allapot teljesen kielégitő.

— A porta Ferdinánd fejedelemhez. —

Konstantinápoly, márcz. 6. (Az »Aradi Közlöny" eredeti táviarata.) A havas ügynökség jelenti: A közlés, melyet a porta Koburg herczeg Bulgáriábani állásának törvényellenességét illetőleg tett, a nagyvezér által iratott alá és Stambulownak czimezve tegnap este táviratilag küldetett el. A távirat ismétli és megerősiti a nagyvezérnek Koburg herczeghez 1887. évi augusztus 21-én intézett táviratát és Koburg herczegnek Bulgáriában időző ét törvényellenesnek jelenti ki.

NAPTÁR.

Márczius 7. Szerda. Rom. cath. naptár: Aq. Tam. Prot. naptár Rikhard. Görög orosz naptár (február 24.) Iván lf. Nap kél 6 óra 39 perczkor. Nap nyugszik 5 óra 53 perczkor.

— „A Kölcsey könyvtár" kedden és szombaton délután 3—4 és pénteken délelőtt 11—12 óra közt használható.

Az

„ARADI KÖZLÖNY"

(Megjelen minden nap.)

Előfizetési feltételei.

Helyben házhoz hordva:

Egy évre	12 frt — kr
Fél évre	6 „ — „
Negyed évre	3 „ — „
Egy hóra	1 „ — „

Vidékre szétküldve:

Egy évre	14 frt — kr
Fél évre	7 „ — „
Negyed évre	3 „ 50 „
Egy hóra	1 „ 20 „

Vidéki t. előfizetőinket kérjük, hogy az előfizetési dijakat mielőbb beküldeni sziveskedjenek, hogy a lap pontos expedicióját fennakadás nélkül teljesithessük

Az „Aradi Közlöny" kiadóhivatala.

HIREK.

Arad és Vidéke.

— Odry Lehel Aradon. Odry Lehel, az operaház kitünő müvésze, ki az aradi közönségnek oly kedves emlékezetében áll, szombaton délután Budapestről Aradra érkezik, hogy a polgári iskola szertára javára vasárnap rendezendő hangversenyen részt vegyen. Odry táviratilag tudatta a rendezőséggel, hogy ez alkalommal is szivesen jő a „kedves aradiak közé." A közönség már régóta érdeklődéssel néz e minden tekintetben müvészinek igérkező hangverseny elé, és ezt még inkább fokozza ez a meglepetés, a mely bizonyára elég ingerlő arra, hogy a hangversenyhez egybegyüjtse Arad egész müvelt közönségét.

— Az igazságügyminiszter és az aradi fogházépités. Az Aradon tervbe vett fogházépités ügyében Fabiny Teofil igazságügyminiszter válaszolt a vármegye felterjesztésére. E felterjesztés, mint tudva van, oda irányult, hogy a város által e czélra ajánlott marosparti telken egy különálló fogház épittessék, s miután e czélra csak a büntetéspénzekből gyüjtendő pénzalap lesz igénybe vehető, ezen alap pedig elegendő készlettel még nem rendelkezhetik, a vármegye közönsége egy e végre felveendő kölcsön utján az ápitési költségeket tiz év alatti törlesztésre előlegezi. Az igazságügyminiszter e felterjesztésre kijelenti, hogy miután a felajánlott marosparti telket a kedvezőtlen talajviszonyok folytán alkalmatlannak és a törvényszéki épület telkével való összefüggés hiányában czélszerütlennek találja, a vármegyének az épitési költségek előlegezésére tett ajánlatát nem fogadhatja el s ez irányban a tárgyalások folytatását csak ugy tartja indokoltnak, ha azok más alapon indittatnak meg. E szerint, habár a leirat határozottan nem mondja is ki, ugy látszik, hogy a miniszter csak a királyi törvényszéki épületel összefüggőleg volna hajlandó fogházat épiteni. — A vármegye pedig legalább az utolsó közgyülési határozat szerint a megyeház telkén e czélra épülettért adni nem hajlandó s a czélba vett uj megyeházépités folytán ezt nem is teheti. — A miniszter e leirata a vármegyei törvényhatóság legközelebbi közgyülésén fog előterjesztetni s ezen közgyülés elhatározásától függend, hogy a tárgyalások abban hagyassanak-e avagy mily alapon fognak folytattatni.

— Firokonok a vasuton. A honvédelmi miniszter körrendeletben tudatja, hogy az ujoncz felülvizsgálatok alkalmával munkaképesség tekintetéből megvizsgálandó firokonok, a kik vasuton érkeznek a m. kir. államvasutakon a katonai dijszabás szerint számitandó menetjegyekkel fognak szállittatni.

— Pulszky Ferencz Aradon. Pulszky Ferencz legujabban egy levelet intézett Lukácsy Miklóshoz, mint a márczius [illegible]-i

---

II. FEJEZET.

Crappadó báró legismertebb emberek egyike volt Bretagneban.

Harminczöt éves volt; nagyon érzékies, kicsit nevetséges, heves az örömben, folyton vig és lármás, szivesen nevetve mindenen, saját magán kezdve, egyébiránt becsületes, vitéz és erős mint a kardja. . .

A báró saját vallomása szerint életében csak egy hibát követett el. . . Megházasodott! Felesége kelengyéül több szépséget hozott a házasságba mint erényt és azóta a szerencsétlen férj csodálatosabbnál csodálatosabb kalandokba keveredett, melyeken egész ország mesélt, nevetett. Végül egy szép napon felesége elszökött, ott hagyva őt, anélkül, hogy tudatná vele, hogy vissza szándékozik-e jönni?

Valóban a báró nem sajnálta a bárónét. Azok közé tartozott, kik ugy vélekednek, hogy ily esetben a férj sokkal kevésbé nevetséges, mennél bünösebb az asszony. Nem is óhajtotta őt megtalálni . . . és mégis szivesen adott volna életéből tiz esztendőt, ha azt az alávalót, ki ő tőle megszabaditotta, csak egy perczre is kardja hegye elé állithatná.

Félóra mult el, mióta megint utnak indultak. Társa most már hallgatag volt mint egy szobor, és az ut, melyben sebes léptekkel vonzotta, csodálatos egyenetlen talajjal birt. Csak nagy nehezen követte őt a báró. A szemkötő sürüsége miatt nem élvezheté a regényes tájakat; vaktába vezetteté magát, megütközve majd a fák ágaiban, majd az uton fekvő köveken. A lárma, mely e közben füléhez jutott, különös hangokat ölelt fel: időnkint a sziklákról alázuhanó patakok dübörgése s gyakrabban az állatok vad orditása, viszhangozva az erdők sürüségétől. A vadak annyira közeledtek a gyalogosokhoz, hogy Youang kénytelen volt egyszer pisztolyát elsütni, hogy távolságban tartsa veszélyes kisérőiket.

Körülbelül egy órai járás után, Youang levéve a báró szemeiről a kendőt. A táj e helyen csakugyan rendkivüli volt.

Jobbról és balról óriási hegyek feküdtek és éles csucsaik a felhőkben tüntek el. Szemben a meddig a szem ellátott végtelen sikság, sápadt árnyban burkolva itt-ott apró vizecskék mint meganynyi ezüst szallag csillognak a hold fényében. Végre a háttérben áthatlan erdő, hol a vadállatok egyesiték hangjukat a szélroham süvöltésével.

Ezek láttára a báró kebeléből a bámulat kiáltása tört ki. Gondtalan életében talán csak ez egyszer történt meg vele, hogy tekintetét ily megkapó képen feledé. E kép felejteté vele az utolsó órák kellemetlenségeit és ha társa nem vezeti tovább, szivesen itt töli élete hátralevő napjait . . .

Most azonban az ut rövid volt. Néhány másodperczczel később, egy a természettől a sziklába vésett barlangba léptek be.

A barlang köralaku volt. Nem igen mély, s átvágva nyilásokkal, melyek vagy a ligetbe vagy a mellék lakosztályokba vezettek; a talajt száraz levelek boritták és a legvégső oldalon élénk vizecske csörgedezett, mely innén egy szomszéd mélységbe zuhant.

A Youang egy zugot mutatott Crappadó bárónak és megkinálva üléssel, pajtásával a mellékhelységben tünt el.

A báró a legnagyobb sötétségbeu maradt.

A könnyelmüség daczára, melyet eddig mutatatott, a báró komolyan bosszankodott. Kezdte nem érteni a vele történteket, azonkivül étvágya mód nélkül növekedett.

A vészszel szemben a nemes úr nem gondolt egy perczig sem a félelemre. De most bár tisztában volt azzal, hogy napjait kimélni óhajtották, mégis attól tartott, hogy azok nagyon meg lesznek számlálva a koplalás által.

Mihelyt szemei a sötétséggel megbarátkoztak, körüljárta tapogatódzva a barlangot és megvizsgálta a nyilásokat. A szemle eredménye gyors és határozott volt. Az első három nyilás a völgyre vezetett, a negyediken keresztül visszataszitó csoportot látott. Tiz alvó haramiát. Végül, az ötödik egy átlátszó helyiséget mutatott, melyben két különös személy ült és élénk beszélgetésben látszott lenni. Az egyik szerzetes ruhába volt burkolva, alakja középnagyságu volt, s övében két pisztolyt és egy tört hordott. Mivel a bárónak hátat forditott, ez kénytelen volt megelégedni azzal, hogy többet nem láthatott.

A második egy asszony volt! . . . Alig husz éves, alacsony, szép növésü, két szép fekete, ragyogó szemmel, gesztenyeszinü hajjal, értelmes homlokkal és valami vakmerő elszántsággal egész arczán. Ezüst gombokkal diszitett fekete ruhája kiemelé alakjának bájos körvonalait, arcza egy részét a kalap fedé es miként a szerzetes, ő is egy pár pisztolyt és egy tört viselt övében. Csakhogy egy véletlen összetalálkozás folytán, ezt az övet egy csatt tartotta össze, mely szakasztott olyan volt, mint a Crappadó báróné egyik ékszere. . .

A báró meghökkent. És minthogy eddig kivánczisága ki volt elégitve, nem akart féluton megállani.

Miután a fiatal asszony vonásait ismételten és részletesen megvizsgálta, hogy esetleg rálsmerhessen. más állást vett, és a nyiláshoz tartá fülét, lélekzetét visszatartva, a következőket hallá:

— Ön nagyon is türelmetlen; — mondá a fiatal asszony, azok jó vállalatok, melyeknek előkészitésére elég időt fordithatunk, ha nem vigyáz, egy nap alatt tönkre teszi egy egész hónap fáradalmait és fondorlatait.

— Te azonban megigéred! . . . veté közbe a szerzetes.

— Nem igértem semmit.

— Mióta a gróf Pratmariába lakik, — örökké ugyanazon helyzetben vagyunk.

— És ha ugy lenne.

— Szeretném siettetni a végét.

— Miért nem keresi fel a grófot?

— Kervennyt! Jól tudod, hogy ez lehetetlen.

— Akkor hát bizzék Mithában, a czigányleányban; és nyolcz nap letelte előtt, a grófné kezünkben lesz.

— De hogyan?

— Ez az én titkom.

— És nem akarod velem közölni?

— Jobban szeretem, azt megtartani.

Perczre csend állott be, melyet a báró arra használt fel, hogy a szinhelyet hamarjában megvizsgálja.

Az asszony nem változtatta meg helyét. Csak a szerzetes kelt fel. Ugy látszott, hogy távozni akart, mert fejére széles kalapot csapott fel.

(Folytatása következik.)

ünnepély rendező bizottságának elnökéhez, melyben a bizottság kérdésére válaszolva, tudatja, hogy az ünnepi beszédet hajlandó a szabadban megtartani, a mennyiben nagyon hideg, vagy kellemetlen időjárás ebben nem akadályozza.

— **„Az aradi franczia nyelvkör."** Értesités. A nagyérdemü közönségnek becses tudomására juttatva, hogy az „Aradi franczia nyelvkör"-nek második cziklusa e hó 4-én megnyittatott, az eddig már belépett és belépni szándékozó urak tisztelettel felkéretnek, hogy fontos pontozatok megbeszélése czéljából ma este fél hét órakor a templom-utczai elemi fiu-tanoda tanácsterében megjelenni sziveskedjenek. Aradon 1888. márcz 7-én. — Az aradi franczia nyelvkör elnöksége.

— **Szünetelő vasuti közlekedés.** Az ismét beállott nagy havazás és hófuvások az arad-csanádi vasut pályatestén ismét akadályokat teremtettek a közlekedés elé. Az arad-csanádi vasut tegnap délutáni vonata el sem indulhatott s mint halljuk, a holnap reggeli vonat sem indul el, miután a nagy hótömeg eltakaritása hosszabb időt és több munkát igényel. A sorozó bizottság, melynek a tegnap délutáni vonattal kellett volna Pécskára utaznia, vasuton nem mehetvén, kocsikra ült fel s a fagyos hideg időben igy zarándokolt ki Pécskára.

— **Arad város közgyülése** folyó hó 14-én tartja meg rendes márczius havi közgyülését. A közgyülés tárgysorozatára több igen fontos és érdekes ügydarab vétetett fel, miért is előre felhivjuk a bizottsági tagok figyelmét.

— **Hivatalos vizsgálat.** Az aradi sorozó bizottság a miniszteri utasitásnak megfelelőleg tegnap a városi katonaügyi osztályban megvizsgálta a tartalékos és szabadságolt katonák felőli nyilvántartási jegyzeteket, valamint a mozgósitás esetére vonatkozó összes munkálatokat, ugy a lóállitásra vonatkozó lajstromokat. A részletes és szigoru vizsgálat alapján a bizottság mindent az utasitásnak megfelelően helyesen és rendben talált.

— **Aradváros közigazgatási bizottsága** rendes havi ülését pénteken délután 4 órakor tartja meg a városházán.

— **Önkéntesek elbocsájtása a hadseregből.** A honvédelmi miniszter legujabb rendelete értelmében minden olyan esetben, midőn egy besorozott önkénytes családi okokból a hadseregből való elbocsájtatását kérelmezi, az alsófoku hatóságok csak véleményeznek a kincstári illeték fizetése tárgyában is, s az elhatározás magának a miniszternek tartatik fen.

— **A szinházi sörcsarnok** bérbeadása tárgyában tartott árlejtés felett tegnap tanácskozott s gazdasági szék s elhatározta, **hogy a közgyülés előtt azt fogja javaslatba hozni,** hogy az árlejtés eredménye hagyassék jóvá s a sörcsarnok 4005 frt bérért az ujaradi uradalomnak engedtessék át.

— **Nap és hold márcziusban.** A folyó hó 1-én a nap 6 óra 43 perczkor kelt és 5 óra 42 perczkor nyugodott, a hó utolsó napján pedig 5 óra 44 perczkor fog kelni és 6 óra 26 perczkor fog nyugodni. A nappal hossza tehát márczius hó folyamán 1 óra 44 perczczel fog nőni. A tavasz 20-án esti 5 óra 10 perczkor ing beköszönteni a kalendárium szerint, de hogy tényleg beköszönt-e, az nagyon kétes dolog, mert a szibérial időjárás még mindig keményen tartja magát. A hold fényváltozásai márcziusban ezek lesznek: utolsó negyed 5-én, 4 óra 42 perczkor reggel; ujhold 12-én, 5 óra 37 perczkor délután; első negyed 20-án, 9 óra 59 perczkor este; holdtölte 27-én, 11 óra 23 perczkor este. A hold 16-án lesz a földtávolban és 28-án éjfélkor a földközelben. A bolygók járásáról semmi különöset nem emlit a naptár. Herschel csillagász jóslása szerint az időjárás 5-től 12-ig hűvös, szeles lesz, 12-től 20-ig folyvást hideg marad, 20-tól 27-ig ismét szeles és hüs lesz, 27-én végre kiderül és szép napok következnek.

— **Hirtelen halál.** Prém Sándor fakerti jegyző már hosszabb idő óta betegeskedett tüdőbajban. Tegnap délelőtt bejött Aradra, hogy itt az orvosok által alaposan megvizsgáltassa magát. Alig szállt le a kocsiról s alig ment be a szobába, nehány másodpercz mulva összeesett s a jelenvoltak kinos megdöbbenéssel látták, hogy teste egészen el van hidegülve. A gyorsan előhivott orvos már csak a halált konstatálhatta. Prém Sándor hosszu éveken át egyike volt a vármegye legderekabb és legmunkásabb jegyzőinek. Halálát özvegye, Sörényi István fogházfelügyelő leánya gyászolja.

— **Oralopás.** L. A. aradi iparossegéd Sz. J-vel együtt mulatott egy korcsmában. Szépen borozgattak már, midőn a korcsmáros maga szólitotta fel Sz. J.-t, hogy társát kisérje haza. A lakás alig volt 15—20 lépésnyire. Midőn L. A. hazaért és le akart feküdni, akkor vette észre, hogy az órája hiányzik. Mikor a korcsmából kijött, még akkor megvolt, tehát az uton kellett eltünnie. Az ügy áttétetett a királyi járásbirósághoz.

— **Árlejtés a gazdasági széknél.** A városi gazdasági szék tegnap délelőtt tartott árlejtést a Zrinyi-utcza déli oldalának faragott kővel leendő kikövezése iránt. Elő volt irányozva 408 frt 56 kr s a munkálatot 2 és fél százalék elengedéssel Pellegriny Pasquale nyerte el.

— **Jótékony adomány.** János megyesbodzási postamester 5 frtot küldött lapunk szerkesztőségéhez az aradi rokkant honvédek részére, mely összeget a Tafflor testvérek vendégszerető házánál tartott purimi ünnepély alkalmával gyüjtötte. — A jótékony adományt átszolgáltattuk Szentpétery Antalnak, a honvédegylet pénztárnokának.

— **Gyilkos jegyző.** Stancsova községben történt a következő eset: Ring Ede községi jegyző, Jehra György helybeli köztisztelettben álló polgárt borozás közben agyon verte. Történt pedig a dolog ugy, hogy Jehra meghivta magához vacsorára a jegyzőt. Valószinüleg nagyon vigan folytak a dolgok, mert mikor a házigazda széles jó kedvében felköszöntötte vendége családját, a jegyző válaszul literes üveget csapott a házigazda fejéhez. Ennek arczát rögtön elboritötta a vér es harmadnapra meghalt nagy kinok között.

— **Falkenstein Adolf** helybeli banküzletében a Bazilika-sorsjegyek f. hó 1-én tartott huzása alkalmával 67-en, a magyar vörös-kereszt sorsjegyeken pedig 36-an nyertek; ezek között 1000 frt, 500 frtos as több 100 frtos nyeremény volt.

—x.— **A gyuró gyógymódnak (massage)** rövid idő óta az orvosok Brázay Kálmán sósborszeszét használják, mely minden nagyobb füszerkereskedésben és gyógyszertárban kapható. Hogy mily kitünő hatása van a sósborszesznek, zsugorok, bénulások és csúzos bántalmak ellen, bizonyitja Lőrinczy Ferencz dr. előkelő fővárosi orvosnak és az orvosok orsz. egylete titkárának egy Brázayhoz intézett elismerő levele, melyben tudatja, hogy a fenti bajok ellen nagy sikerrel használja Brázay sósborszeszét.

Az „Aradi Torna-egyesület" választmányának jelentése az 1887-dik évi müködéséről.

(Vége.)

Van szerencsénk jelenteni a tisztelt közgyülésnek, miszerint 1887. december 11-én megboldogult Salacz Gyuláné temetésén küldöttségileg megjelentünk a mindenki áital tisztelt és szeretett nőnek a végtisztességet megadandó.

Torna szertárunk a lefolyt évben egy uj lóval és 50 drb tölgyfa-ruddal gyarapodott.

Az öltöző szoba teljes fölszerelését a mellékhelyiségekkel együtt a lefolyt évben véglegesen befejeztük. Nem mulaszthatjuk el ez alkalommal az épitő bizottságnak, mely fáradhatlanul működött, őszinte köszönetünket évi jelentésünkben is kifejezni, nevezetesen: Tekintetes Halmay Andor bizottsági elnök urnak, ki oly szives volt a tervezetet dijtalanul elkészíteni s a főfelügyeletet teljesiteni: továbbá tek. Avarffy Ferencz, Fleischhacker Gyula és Nagy Sándor bizottsági tagoknak. Ugyanezen alkalommal hálával emlitjük meg nagyságos Petrovics Ferencz Nagyvárad-tankerületi főigazgató ur, és tekintetes Kuncz Elek lyczeumi igazgató ur nevét, kik szives jóakaratukkal kieszközölték, hogy a n.-mélt. vallás-, és közoktatásügyi miniszter ur az aradi lyczeum tornatermével kapcsolatos folyosóknak öltöző és mosdó szoba gyanánt való beépitését megengedte s ez által az arad i tornaegyesület tagjainak egy régi óhaját teljesitette, nyujtván azoknak ez által kedélyes otthont, kényelmes és barátságos gyülekezési helyet

Örömmel jelentjük a tisztelt közgyülésnek, miszerint egyesületünket azon kitüntetés érte, hogy az országos tornaszövetség vezérférfiai azon óhajtásuknak adtak kifejezást, miszerint a II. országos tornaünnepélyt a közgyüléssel egyetemben Aradon mint a legvirágzóbb vidéki tornaegyesület székhelyén szeretnék megtartani.

Miután egy ilyen országos jellegü ünnepély rendezése anyagi áldozattal is jár, s az aradi tornaegyesület mint házigazda el nem zárkózhatik, kérjük a tisztelt közgyülést, hogy ezen egyesületünkre erkölcsi előnyökkel járó ünnepély költségeinek fedezésére 300 frtot megajánlani méltóztassék.

Végül van szerencsénk jelenteni, hogy a magyar tornászat megteremtőjének, Matolay Elek siremlékének leleplezése alkalmával 1887 május 19-én Budapestre koszorut küldöttünk, mely által az aradi tornaegyesület is lerótta a nagy halott iránti kegyeletét és háláját.

Ezekben előterjesztve évi jelentésünket, kérjük a tisztelt közgyülést, miszerint részünkre a felmentvényt megadni méltóztassék.

Ezek után van szerencsénk a vagyonmérleget, a számvizsgáló bizottság jelentését és az 1888. évre szóló költségvetést bemutatni.

Az „Aradi Tornaegyesület" pénztári kimutatása az 1887-ik évről.

1.	Pénztár álladék 1887. jan. 1-én	frt 672.13
2.	Utólagosan befizetett tags. dijak	frt 30.—
3.	Pohl Károly alapitó tag dija	frt 25.—
4.	Kamat 1886 egy fél évi 16 frt 23 kr, 1887 egész évi 31 frt 65 kr.	frt 47.88
5.	Megtérités cserért	frt 30.—
6.	Müködő tagóktól befolyt	frt 1171.—
7.	Pártoló tagoktól befolyt	frt 158.—
8.	Szekrény dij	frt 106.—
9.	Beiratási dij	frt 23.—
	összesen	frt 2263.01

Kiadás.

1.	Nagy Sándor müvezető tiszteletdija	frt 300.—
2	Nagy Sándor titkár tiszteletdija	frt 100.—
3.	Lászka Lajos segédtanár tiszteletdija	frt 200.—
4.	Ursits Lipót hátralékos járandósága	frt 129.79
5.	Szolgák fizetése 120 és 100 frt	frt 220.—
6.	Wéber Péter fizetési előleg január hóra	frt 10.—
7.	Világitás	frt 216.80
8.	Tornaszerelvényekért	frt 106.70
9.	Magyarországi tornaszövetkezet tagsági dija	frt 30.—
10.	Előfizetés a „Herkules és Tornaügy" szaklapokra	frt 20.30
11.	Matolay Elek siremlékére küldött koszoru	frt 13.50
12.	Nyomtatványok	frt 10.70
	Átvitel	frt 1357.79
13.	Apró kiadások	frt 1357.79
14.	Köszénért	frt 15.—
15.	Cserért	frt 39.60
16.	Pénztár álladék 1888. január 1-én	frt 2263.01
	Pénztárkészlet 1888. jan. 1-én	frt 822.20

Apor Gyula pénztárnok.

Jelen mérleget pontosan megvizsgáltuk s azt tökéletesen rendben levőnek találtuk.

Arad, 1888. január 30-án.

Pálfy Pál. Révész Adolf Schweffer Győző.

Számvizsgáló bizottság jelentése:

Tisztelt Közgyülés!

Van szerencsénk ezennel tisztelettel bejelenteni, hogy az 1887. évi számlákat és pénztári összeállitásokat megvizsgáltuk és azokat teljesen rendben találtuk.

Ennek folytán vagyunk bátrak a tisztelt közgyülést kérni, ha ugy részünkre mint a pénztárnok részére a felmentvényt megadni méltóztassék.

Arad, 1888. január 30-án.

Révész Adolf, s. k.
számv. bizotts. elnöke.

Pálfy Pál, s. k. sz. biz. tag. Schweffer Győző, s. k. sz. biz. tag.

Ide csatoljuk még a vagyon mérleghez a lelározott értéket is.

Az aradi tornaegyesület leltári kimutatása az 1887. év végével.

1.	1 drb. szekrény		frt 6.—
2.	52 „	120 cm. hosszu vasból	frt 52.—
3.	1 „	korlát	frt 40.—
4.	12 „	3 m. hosszu ugrórud	frt 12.—
5.	5 „	vassulyzó	frt 11.—
6.	1 „	kő dobáshoz	frt —.50
7.	1 „	fali óra	frt 10.—
8.	4 „	fali tábla	frt 42.—
9.	1 „	hőmérő	frt —.80
10.	1 „	locsoló	frt 1.50
11.	1 „	Winkler-féle permetező	frt 50.—
12.	4 „	fali lámpa	frt 2.80
13	3 drb	szekrény	frt 40.—
14.	58 „	ruhaszekrény	frt 348.—
15.	1 „	kályha	frt 70.—
16.	1 „	kályha ellenző	frt 7.
17.	Gázcsövek az öltözőben		frt 72.—
18.	6 „	deszka	frt 6.
19.	1 „	mosdó asztal	frt 35 —
20.	9 „	mosdó edény	frt 95.—
21.	1 „	toillette asztal	frt 5.—
22.	1 „	angol closette	frt 35.—
23.	70 „	vivó eszköz	frt 50.—
24.	1 „	Lóbőrrel levonva	frt 80.—
25.	50 „	fabot	frt 18.—
26.	1 „	hamufogó	frt 2.—
27.	1 „	vaslapát	frt 1.50
28.	1 „	csengetyü	frt 1.—
29.	A vizvezetékhez tartozó gépezet, rezervoire stb.		frt 180.20
	leltári érték összesen:		frt 1874:30
	Pénztári készlet		822.20
	Ezek szerint az összes vagyon érték		frt 2696.50

Az 1888. évi költségvetést következőkben van szerencsénk előterjeszteni:

Bevétel.

1.	Működő tagsági dijak	frt 1100
2.	Pártoló	frt 120
3.	Szekrény dij	frt 100
4.	Beiratási dij.	frt 20
	összesen	1340 frt.

Bevétellel szemben a kiadás.

1.	Titkár müvezető tiszteletdija	frt 400
2.	Segédtanár	frt 200
3.	Egyesületi szolga fizetése	frt 100
4.	Pénzbehajtó fizetése	frt 120
5.	Világitás	frt 200
6.	Fütés	frt 32
7.	Szaklapokra	frt 7
8.	Nyomtatványok és irodai költség	frt 50
9.	Cser	frt 50
10.	Tornaszerekre	frt 100
11.	Orsz. tornaszövetség pénztárába	frt 30
12.	Előre nem látott kiadás	— 51
	Összesen	frt 1340

Kelt az „Aradi Tornaegyesület" választmányának 1888. évi február hó 22-én tartott üléséből.

A választmány nevében:

Nagy Sándor, s. k. egyes. titkár. **Robitsek Agoston dr.,** egyes. elnök.

Szinház.

— márcz. 5.

— **„Fourchambault-család"** ma este ujra megtöltötte a szinházat illetve az aradi szinházi közönség intelligenciája sietett a szinházba, hogy a Prielle Kornélia harmadik fellépte alkalmával a nagy müvésznő mai ragyogóan szindus alakitásának megadja a méltó dekorumot a külsőségben. Volt alkalmunk az ünnepelt müvésznőtől több izben látni Fourchambaultnét, de — sajátságos játéka a véletlen behatásának — ekkora nagynak még nem tetszett nekünk soha Prielle Kornélia e szerepben. — Alakitásának ma rendkivüli hatása volt s a közönség egész freneziával tapsolta főleg a harmadik felvonás zárjelenetében, mikor Bernard nyers modorára tett megjegyzése közben arczjátékban és szófestésben non plus ultrát produkál. Az előadás általában véve kielégitett s az egész személyzet szinvonalon állott játékában.

IRODALOM és MŰVÉSZET.

— **A tábornok ur fia. A nevelő.** Két elbeszélés, irta Groller Balduin. Forditotta Kuposi Béla. Kiadja Singer és Wolfner könyvkereskedése Budapest. Ara csinos vászon kötésben 50kr. Groller Balduin elbeszéséből, tudtunkkal ez az első önálló kötet magyar nyelven. Pedig megérdemelte volna, hogy már előbb szélesebb körben ismerjék, mert müvei a naturalista irók termékeivel ellentétben, az élet derüsebb oldalait mutatják s fölviditólag hatnak kedélyünkre. Az ő elbeszélő müveiből jótevő melegség sugárzik felénk, mert fürkésző szeme a családi szoba minden zugában fedez föl ártatlan, tiszta örömöket s ezeket kendőzetlen természetességökben közli az olvasóval. — Érdeklődésünket fokozhatja az a körülmény is, hogy Groller Balduin (igazi néven Gál Béla) honfitársunk és aradi származásu. Munkái Németországban, különösen a női közönségnél, nagy elismerésben részesülnek. Az „Egyetemes Regénytár III. évf. 10-dik kötetét képezi.

REGÉNY-CSARNOK.

Szerelmes Mefistó.

— Regény egy kötetben. —

Irta: Sólyom Andor.

IX. (20. Folyt.)

— Nem, ő nem jöhet fel, komoly dolgai vannak! — de bocsánat hölgyeim egy pillanatra körülnézek.

Ezzel karon fogta Endreit s megindult vele.

Hát bizony eléggé csodaszámba ment, hogy Miklós a bálon megjelent. De hiszen ő most a csodás változások korszakát élte egészen. Estefelé haza ment s figyelmét nem kerülhette ki az a különös sürgés forgás, a mely Endréiék lakásában véghez ment. Végre megtudta ennek magyarázó okát.

A kis Jankát öltöztették!

A kis Janka bálba megy!

Zsendery arcza egy pillanatra elborult. Hát min k megy bálba? Hát azért hozták őt ide, hogy már a második héten belekerüljön abba az eszeveszett komédiába, a miben a legkisebb szerep is rendesen hátrányára van annak a fiatal leánynak, a ki játszta? A következő pillanatban Zsendery már átkozta a világ minden bálját. És aztán nem tudta ezek az emberek hamarább a régi honvédekre gondolni, éppen most kell azoknak a javára bálozni, mikor Janka is itt van? Aztán ez az Endrei is. Hát nélkülök nem mehetett volna végbe ez a bál? És menynyi mindent fog ott látni! Eh — gondolá azután bizonyos megszégyenitéssel — de mi köze van neki mind ehhez? Azért sem fog gondolni többé reá. Nevetséges is igazán! Ő a komoly, a hivatásának élő orvos csak egy perczig is gondolkozni, boszankodni tudott egy bál miatt.

Szépen megtömte a pipáját. Dohányozni fog s szépen nyugodtan elolvassa a franczia orvosoknak legujabb értekezését a cholera bacillusokról. Ennek bizonyosan több hasznát veszi, mint bármiféle bálnak. Felvágta a könyv minden lapját, hogy egész bizonyos legyen benne, miszerint azt még ma végig olvassa. Azután ledült a pamlagra és elkezdett olvasni.

Az az átkozott szobaleány éppen ilyenkor kiáltja el az ő ajtaja előtt.

— Miska, a kisasszony czipőjét!

Nagyszerü! Milyen készülődéseket tesznek. És ez a hamis Janka nem tudott neki szólni egy szót sem. Az igaz, hogy nem is találkoztak, de az mindegy. Hadd mulasson a kis leány, azért fiatal. Bizonyosan nagyon sokat fog tánczolni. Jobb is ha ő ezeket nem látja, elvből ki nem állhatja a tánczot.

Két-háromszor végig járta a szobáját. Milyen furcsa is! Már évek óta még a szinét sem látta a bálteremnek. De hisz nem is vágyódik utánna. Milyen különös volna, ha ő ott ma megjelennék. Hogy néznének az emberek! De hát neki esze ágában sincs oda felmenni. Ja igaz, hisz a kolerabaczillusokról kell olvasnia. Leült ujra. Milyen különös is, hogy ezek az apró állatkák egy egész nemzedéket ki tudnak irtani! És hát milyen gyorsan ölnek, az orvosi tudománynak alig van ideje . . .

— Miska menjen a kocsiért!

— A pokol nyelje el ezt a Miskát a kocsival együtt.

Mérgesen csapta be a könyvet. Az embert még olvasni sem hagyják nyugodtan. Miért is tudta meg, hogy Jankáék a bálba mennek. És ez a Sándor sincs otthon, hogy vele vacsorálni menjen. Aztán mit fog ő ma egész este csinálni? A cholerabacillusok? Eh ha egyszer már megzavarták a nyugalmát, ugy sem tud tovább olvasni. Egyszerre csak meghallotta a kocsirobogást. Ahá, mindjárt mennek. Vajjon, hogy néz ki Janka és milyen kedves izgatottságban lehet, midőn az első bálra készül. És azután miféle joga, vagy oka lehet ő neki neheztelni azért mert, erről a bálról nem szóltak semmit.

Egy-kétszer beszélgetett, mulatott vele. ez az egész. A legjobb nem is gondolni erre, Janka bizonyára nem is fog gondolni ma reá, midőn a bálon mulat.

A kocsi elrobogott. Elmentek. Miklós képzeletében pontosan kiszámitá, hogy most érkeztek a „Fehér csillag" elé, most haladnak fel a szőnyeges lépcsőkön, fülökbe csendül a zene hangja, versenyezve rohannak elébök a rendezők, az egyik karját nyujtja Jankának, bemennek a bálteremben s a következő pillanatban már ott van a kis leány a szilaj táncz széditő forgatagában . . .

Egyszerre csak önkénytelenül odasietett az almárioma elé és kirántotta annak ajtó szárnyait.

— Eh, nem megyek, mit csinálnék oda fenn azok között, a kik közül nem köt senkihez semmi . — és erre gondolkozva leült ismét — hogy megváltozott minden miért változott meg . . Egyszerre csak felugrott és mérgesen toppantott lábával. — Tagadom. Nem és nincs szerelem, az egész világon. Milyen gyönge voltam! De nem baj, majd ezután. Mephistónak hivtatok örökös gunyolódó tagadásomért, hát legyen igazatok . .

(Folytatása következik.)

Közgazdaság.

Vegyes közlemények.

— **Gabonaüzlet.** (Budapest, márczius. 5.) Buzát ma mérsékelten kináltak, a kereslet kedvezőbb volt, elkelt mintegy 15 000 mmázsa, jól tartott árakon.

Egyéb gabonanemüekben csekély forgalom, változatlan árakon,

Eladatott:

Buza: Tiszavidéki 100 mm. 81 k. 7 frt 40 kr, 100 mm. 80 k. 7 frt 40 kr, 100 mm. 79 5 k. 7 frt 35 kr, 100 mm. 81 k. 7 frt és 42 fél kr, 10 mm. 80·5 k. 7 30 kr kr, 100 mm. 80·5 kr 7 frt 37 és fél kr. 400 mm. 80·7 k. 7 frt 30 100 méter 7 frt 25 k. 7 frt 30 kr. 100 mm. 80 k. 100 mm 2 és fél kr, 400 mm. 80 k. 7 frt 20 kr 400 mm- 80 k. 7 frt 35 kr, 100 métermázsa 80 k. 7 frt 35 kr. 200 mm. 80 kr. 3 frt 32 és fél kr 200 mm. 79 k. 7 frt 32 és fél kr, 400 mm. 79.8 k. 7 frt 30 kr, 200 mm. 79 8 k. 7 frt 40 kr, 100 mm 79·5 k. 7 frt 25 kr, 300mm. 76·2 k. 7 frt 100 mm. 78 k. 7 frt 15 kr.

Pestmegyei 100 mm 81 k. 7 frt 40 krajczár, 100 mm. 79·5 k. 7 frt 20 kr, 100 mm. 78 k. 7 frt 27 kr, 100 mm, 78 k. 7 frt 20 kr, 100 mm. 77·5 k. 7 forint 25 krajczár.

Bácskai: 1000 mm. 80 k. 7 frt 32 k. 100 mm. 79 k. 7 frt 25 kr.

Felső-tiszai 500 mm. 81 krajczár, 7 frt 32 kr. 500 mm. 79 kr, 7 frt 20 kr, 700 mm, 79 k. 7 frt 22 kr. 100 mm. 79 kr 7 frt 25 kr.

Északmagyarországi 100 mm. 82 k. 7 frt 10 kr.

Árpa 200 mm. 6 frt 45 kr, 100 mm. 5 frt 65 kr. 100 mm. 5 frt 75 kr, 600 mm. 6 frt 65 kr.

Zab 100 mm. 5 frt 60 kr, 300 mm. 5 frt 31 kr.

Határidőüzlet. A határidőüzletben az irányzat kedvezőbb volt.

Határidők jegyzése déli 12 órakor:

Buza tavaszra 7.05—7.06 frton, buza őszre 7.55—7.56 frton, tengeri május—juniusra 6.12—6.14 frton, zab tavaszra 5.33—5 30 forinton.

Köttetett:

Buza tavaszra 7.05—7.07—7.04—7.05 frton, buza őszre 7.54—7.58 frton, tengeri május—juniusra 6.13—6.15 forinton, zab tavaszra 5.33—5.30 forinton.

Hivatalos jegyzések:

Szokványbuza tavaszra 7.04—7.05 forinton, őszre 7.54—7.56 forinton. Tengeri 1888. május—juniusra 6.13—6.15 forinton. Zab tavaszra 5.29—5.31 forinton, őszre — ——.— forinton.

Hivatalosan felmondatott 9000 mm. buza és 1000 mm. zab f. hó 10-én való átvételre.

— **Szesz-üzlet.** —

(Márczius 6.)

(B.) Készáru nagyban 26.50, kicsinybe 27, hordó nélkül per 100 lit.

— **Budapesti gabonatőzsde.** —

(Márczius 6.)

Kinálat és vételkedv jó, az irányzat szilárd volt. 15,000 mm. jött forgalomba, az árak 2 és fél krajczárral magasabbak voltak. Buza tavaszra 7.08—7.09, zab tavaszra 5.33—5 35, kukoricza május—juniusra 6.18—6.19, káposzta repoze, 10.50—10.62, buza őszre 7.58—7.59, zab őszre 5.70—5.72, kukoricza julius—augusztusra 6.14—6.15.

Hivatalos árfolyam.

budapesi áru- és érték tőzsdén 1888. évi márczius hó 6-án.

Magyar aranyjáradék 4. sz.	95.[illegible]0
magyar papirjáradék 5,	82.85
magyar vasuti kölcsön	148.75
magyar keleti vasuti államkötvény 1 kib.	98.75
magyar keleti vasuti államkötvény 2. kib.	123.50
magyar keleti vasuti államkötvény 3. kib.	108.—
magyar földtehermentési kötvény	104.—
magyar földtehermentési kötv. záradék	103.75
Temes-bánáti földtehermentési kötvény	103.75
Temes-bánáti földterhementési kötv. zár.	103.75
Erdélyi földterhementési kötvény	103.75
Horvát-szlavon földterhementési kötvény	—.—
Magyar szölődézsmaváltsági kötvény	99.—
Magyar nyeremény-sorsjegy-kölcsön	121.25
Tiszaszabályozási és szegedi sorsjegy	123 —
Osztrák járadék papirban	77.50
Osztrák járadék ezüstben	78.50
Osztrák járadék aranyban	107 75
1860-iki osztrák államsorsjegy	131.50
Osztrák-magyar bankrészvény	855.—
Magyar hitelbankrészvény	267 75
Osztrák hitelintézeti részvény	267.30
Cs. és kir. arany	5.92
20 frankos arany (Napoleond'or)	10.04
Német birodalmi márka	62 35
London	127.10
20 markos arany	12.45

IDEGENEK NÉVSORA.

(Márczius 6.)

Fehérkereszt-szálló. Gesztessy László, jegyző, Kis-Orosz. Gazsó János, biró, Kis-Orosz. Belenta Albert, bérlő, Déva Ványa. Goldschmidt Bernát, kereskedő, Budapest. Fuchs M., kereskedő, Bécs. Véber Jakab, utazó, Bécs.

Tücherer-szálló. Kovács László, birtokos, Kovácsháza. Lázár Béla, ügyvéd, Lippa. Kaufman S. kereskedő, Sajtény. Vagner Vilmos, vendéglős, Piski. Hartig Vilmos, utazó, Grácz.

Nádor-szálló. Vandel N., birtokos, Bokszeg. Verheim Gyula, birtokos, Seprős. Dr. Tiglisy Gábor, ezredorvos, Szeged. Faludy Károly, jegyző, Kevermes. Vinter János, bérlő Ternova. Schreiber J., kereskedő. Pécska

Háromkirály szálló. Kirila János, lelkész, Silingyia. Popeszku Parfil, tanitó, Kovaszincs. Argyelán, jegyző, Szintye. Mladin György, jegyző, Nádas.

Magyar Szinészet — Aradvárosi szinház

Folyó sz. 154 — 5. kisbérlet 30 sz.

Szerda, 1888. márczius 7-én:

A kis hadnagy.

Operette 3 felvonásban.

Holnap, csütörtökön, bérletfolyamban:

Nebánts virág.

Operette 3 felvonásban

Felelős szerkesztő:
HINDY ÁRPÁD.

ROZSNYAY MÁTYÁS
gyógyszertára

szivesen kinálkozik, minden külföldi vagy belföldi gyógyszer-különlegesség beszerzésére, s készletben tart következő megbizható hatásu szereket:

Chinin-czukor és chinin-csokoládé,
gyermekeknek könnyen bedaható hideglelési elleni szer, melyet a magyar orvosok és természetvizsgálók pályadijjal koszoruztok. Mind az öt világrészben el van terjedve.

Misera cseppek,
dr. Mayer javitott reczeptje szerint legmegbizhatóbb szer hideglelés ellen felnöttek számára, egy üveg 90 kr.

Dorsch halmáj-olaj.
A kereskedésben előforduló minden halmájolajok között a legtisztább és leggyógyhatásosabb. Igen könnyen bevehető. Egy üveg 1 frt.

Circassian.
Biztos hatásu és ártalmatlan szerekből összeállitott hajfestő szer. Egy üveg 1 frt 40 kr.

Dr. Bernatzik fogcsepjei.
Bármely fogfájást azonnal megszüntet. Egy üveg 35 kr.

Serail-arczkenőcs.
Az arczon mutatkozó szeplők, pattanások és májfoltok eltüzésére a legalkalmasabb szer, mely bőrszépitő hatásában minden más szert felülmul. Egy tégely 70 kr. és 1 frt.

nosmin lábpor.
A lábizzadás és feltörés ellen sikeresen használható. Egy doboz 50 kr.

Valódi tokaji bor.
Kitünő minőségüek, dr. Szabó Gyula világhirü pinczéjéből. Ára egy üvegnek 2,80, 3. 3.50, és 4 forint o. é.

Párisi hölgypor.
Iegen használható az arczbőr finomitására. Egy skatulya 50 kr.

Ércztisztitó por,
melynek segélyével arany, ezüst, réz, pakfong és aczél tárgyakat igen kevés fáradsággal tükörfényesre lehet tisztitani. Minden háztartásban használható. Egy adag 10 kr.

Dr. Kepes fagybalzsama.
A megfagyott kezet vagy lábat 3—4 nap alatt biztosan meggyógyitja. Egy üveg ára 35 kr.

Langʼrheuma ellenes szere.
Mindenféle meghülésből eredt rheumás és csúzos fájdalmak ellen igen híres és keresett szer. Egy üveg ára 30 kr.

Dr. Kelen köhögés elleni szere,
mely mindenféle köhögést biztosan gyógyit. Ára 40 krajczár.

Mindezen gyógyszerek — a pakolási csekély költségek hozzaadásával — bárhova posta utján is elküldetnek.

Ugyanesak alólirt gyógyszertárában mindennem vegyvizsgálatra megbizások elfogadtatnak és lelkiismeretesen teljesittetnek.

Rozsnyay Mátyás
5* gyógyszerész.

Arad, szabadság-tér I. szám,
a „szentháromsághoz.“

PSERHOFER J.
gyógyszertára, Bécs, Singertsrasse 15. sz.
Zum goldenen Reichsapfel.

Vértisztitó labdacsok, azelőtt egyetemes labdacsoknak neveztettek, teljes joggal viselik utóbbi elnevezést, mivel tényleg alig létezik betegség, melyekben ezen labdacsok csodatevő ezerszeresen be nem bizonyitották volna. A legmakacsabb esetekben, hol sok más gyógyszer hasztalan alkalmaztatott, ezen labdacsok által számtalanszor rövid idő alatt teljes gyógyulás következett be. *1 katulya 15 labdacscsal 21 kr.*, 1 *tekercs 6 katulyával 1 frt 5 kr.*, bérmentetlen utánvétel küldéssel *1 frt 10 kr.*

A pénz előleges beküldése esetén bérmentve kerül: *1 tekercs pilula 1 frt 25 kr., 2 tekercs 2 frt 30 kr., 3 tekercs 3 frt 40 kr., 4 tekercs 4 frt 50 kr., 5 kekeres 5 frt 20 kr., 10 tekercs 9 frt 20 kr.* (*Egy tekercsnél kevesebb nem küldetik.*)

Tömérdek levél érkezett be, melyekben ezen labdacsok fogyasztói a legkülöntélébb és nehéz betegségbőli fölüdülésükért köszönetüket fejezik ki. Mindenki ki ezen szert egyszer használta, tovább ajánlja.

A sok köszönőirat közül néhányat itt közlünk.

Leongang, 1883. máj. 15.
Igen tisztelt uram! Önnek pirulái valóban csodálatra méltóan működnek nem olyanok ezek, mint egyéb dicsőitetett szerek, hanem segélyt nyujtanak majdnem minden bajban.
A husvétkor küldött pirulák legtöbbjét ismerőseimnek és barátaimnak osztottam szét, s mindenjáján segiltettek, még magas korú egyének is a különböző bajokban ma nem is teljes jó egészséget, de tetemes javulást tapa ztaltak, s folyvást használni akarják. Kérem ennélfogva szíveskedjék ismét 5 tekercset küldeni. Tőlem s mindazoktól, kiknek szerencsejük volt az ön pirulái által egész-égüket visszanyerni fogadja benső köszönetünket.

Deutinger Márton.

Bégaszentgyörgy, 1883. febr. 16.
Tisztelt uram! Nem fejezhetem ki eléggé benső köszönetemet az ön pirulájáért, mert Isten segitsége mellett nőm, ki évek óta miserében szenved, s habár még most is ilyeneket bevennie kell, egészsége annyira helyre állott, hogy ifjni frissességgel minden dolgát végezheti. Ezen közleményemet minden szenvedő javára felhasználhatja a kérem egyuttal szíveskedjék 3 tekercsecsel küldeni, valamint 2 darabb kinai port is.
Kiválo tisztelettel:

Novák Alajos, főkertész

Tekintetes ur! Előrebocsájtva, hogy önnek minden gyógyszere egyébaránt jó mint a kitünő fagybalzsam, mely az én cselédomban több idült fagydagadatott gyorsan megszüntetett, daczára az ugynevezett univerzalis gyógyszerek iránt való bizalmatlanságnak, elhatároztam, önnek vértisztitó pirulát használni s ezen apró golyócskák segélyével hosszu évi aranyér bajomat ostromolni. Nem akarok magamnak érdemet szerezni, midőn önnel tudtom, hogy régi bajom több hét használat után egészen megszünt, s ismerőseim körében a leg zörzalmasabban ajánlom. Az ellen sincs kifogásom ha ezen sorokat. — névaláirásom nélkül nyilvánosságra hozza.
Bécs, 1881. február 20.
Tisztelettel: C. v. T.

Fagybalzsam, Psherhofer J.-tól hosszu évek óta ismert legbiztosabb szer mindenféle fagyások ellen, valamint idült sebekre stb. 1 doboz 40 kr., bérmentes küldéssel 65 kr.

Golyva-balzsam, megbizható szer a golyva nyak ellen. 1 palaczk 40 kr. — bérmentes küldéssel 65 kr.

Élet-esenczia (prágai cseppek) elrontott gyomor, rosz emésztés mindennemü altesti bajok ellen kitünő háziszer. 1 palaczk 20 kr.

Keskeny utifüszörp, általánosan ismert kitünő háziszer katarhus rekedtség, görcsös köhögés stb. ellen 1 palack 50 kr., 2 palaczk bérmentes küldéssel 1 frt 50 kr.

Amerikai köszvénykenőcs, legjobb szer minden köszvény és reumatikus baj, fogfájás, ischias- fülfájás ellen stb. 1 frt 20 kr.

Havasi növény-likör Bernhard V. O.-tól. 1 palaczk 2 frt 60 kr., fél üveg 1 frt 40 kr.

Szem-essenczia, Romerheusentól. 1 palaczk 2 frt 50 kr., fél palaczk 1 frt 50 kr.

Lábizzadás elleni por, 1 skatulya 50 kr., bérm. küldéssel 75 kr.

Tannochinin kenőcs, Psherhofer J. tól, számos év óta Igjobb minden hajnövesztő szer között, melyet orvosok elismernek. Egy elegánsan kilitott nagy adag 2 frt.

Egyetemes tapasz Steudel tanártól vágott és szurt sebekre, rosz indulatu daganatok, még idüli, gyakran felpattanó láb daganatokra is, körömméregre, sebekre s gyuladt részekre és egyéb szenvedésnél ajánlható. 1 doboz 50 kr., bérm. küldéssel 75 kr.

Egyetemes tisztitó só Bulrich A. W. tól. Kitünő ház szer rosz emésztés következményei, fejfájás, szédülés, gyomorgörcs, mell égés, aranyér, dugulás stb. ellen. — 1 csomag 1 frt.

Ferencz pálinka, Egy palaczk 60 kr.

Az itt megnevezett készitményeken kivül minden az osztrák lapokban hirdetett bel- és külföldi gyógyászati különlegessék készleten vannak s minden a raktárban nem lévő czikkekről pontosan és olcsón gondoskodunk.

A postai küldemények gyorsan és pontosan eszközöltetnek előleges pénzküldésre vagy utánvéttel. 851 3.12

A pénz előleges beküldése esetén (legczélszerübb postautalvánnyal) a postabér sokkal kevesebbe kerül, mint az utánvételeknél.

A legtöbb elősorolt specializitás kapható **Aradon, Kiss István** ur gyógyszertárában.

Csak 16 krajczár.

Legolcsóbb bevásárlási forrás.
16 krajczáros

16 kr. Koczkás szövetek. Csikos szövetek. Voile mosókelmék. Cartonok. Festők. Battistok. Oxford. Canavászok. Chiffonok. Vásznak. Törülközők **16 kr.**

csak 16 krajczárért.

Csak 16 kr. Csak 16 kr.

Ugyszinten nagy választékban és nagy mennyiségben kaphatók:
Asztalnemüek, ágytakarók, paplanok, csipke, jutte és szövetfüggönyök, futószőnyegek, mindennemü vásznak, chiffonok, törülközők, canavászok, csinvatt, butorkelmék, vitorlavásznak.

Továbbá legujabb lodenkelmék, beegek, kreppek, áttört, koczkás, csikos és mindennemü ruhaszövetek, fekete ternok, lüsztrek.

Azonkivül női, férfi és gyermekczipők, férfikalapok. Vászon, battiszt, moll, selyem, fej- és zsebkendők.

Női-, férfi- és gyermekfehérnemüek nagy választékban és feltünő olcsó árakon kaphatók:

Kilényi Adolf
a kék golyóhoz

kézmü, rövid, norinbergi, fehérnemü és gyermekjáték üzletében **Aradon, főtér, 20-ik szám, Arena-épület.**

Csak 16 krajczár.

3656/888. 134 1—3

Arlejtési hirdetmény.

A legutóbbi jégzajlás által megrongált **talpasi Körrös hid** helyreállitási munkállatának biztositása végett **folyó márczius hó 16-án d. e. 10 órakor** aradon az alispáni hivatal helyiségében árlejtés fog tartatni.

A vállalat ács munkából áll, s a költségvés szerint, anygokkal együtt 3918 frt 52 krra van előirányozva.

Mely ezen árlejtésre a vállalkozók azon értesitéssel hivatnak meg, hogy bánatpénzül a kikiáltási ár 5 százaléka teendő le, s a vállalat elnyerése esetében 10 százalékra kiegészitendő, s hogy továbbá a szóbeli árlejtés előtt a feltételeknek megfelelő irásbeli zárt ajánlatok is elfogadtatnak.

Az árlejtési feltételek és müiratok a kir. államépitészeti hivatalnál megtekinthetők.

Ugyanezen alkalommal a talpasi hidnál előállitandó jégtörők előállitása iránt is árlejtés fog tartatni s az erre vonatkozó müiratok folyó hó 14-étől kezdve a kir. államépitészeti hivatalnál szintén megtekinthetők.

Aradon, 1888. évi márczius 2-án.

Ormós,
alispán.

8867/88. sz.

Pályázati hirdetmény.

A m. kir. államvasutak összes szertáraiban a jelen év folyamán összegyülendő s mintegy 10,000 darabra tehető üres hordók értékesitése czéljából a f. é. április hó 7-én megtartandó ajánlati tárgyalásban részt venni kivánók felkéretnek, hogy ebbeli 50 kros bélyeggel ellátott ajánlatukat a következő külfelirattal: „Ajánlat üres hordók megvételére 8867. sz.-hoz“ a kitüzött napon déli 12 óráig anyagszer és leltár beszerzési szakosztályunkhoz (Andrássy-ut 75 sz. a. I. emelet 51. ajtó.) benyujtani szíveskedjenek.

Az ajánlati minta és eladási feltételek, utóbbiak 15 krért ugyanott megszerezhetők vagy kivánatra el is küldetnek.

Bánatpénz képen az ajánlat benyujtását megelőző napon vagyis **april hó 6-án déli 12 óráig** a m. kir. államvasutak főpénztáránál 500 frt készpénzben vagy állami letétekre alkalmas értékpapirokban leteendő.

Bánatpénz nélküli vagy az előirt mintától eltérő s a kitüzött határidőn tul beadott ajánlatok figyelembe nem vétetnek.

Egyébként is a m. kir. államvasutak igazgatósága fenntartja magának a jogot, hogy az ajánlatok között tekintet nélkül az ajánlott árra szabadon választhasson, továbbá, hogy az ajánlott mennyiségből tetszés szerinti részmennyiséget engedhessen át, mely esetben — ha csak ajanlatban az ellenkező világosan ki nem köttetik — ajánlattevő köteles az átengedett részmennyiséget is átvenni, s hogy végre a czel elérésére másféle intézkedéseket is tehessen.

Budapest 1888. márczius hó.

Az igazgatóság.

I 2641. sz. VII.888. 137—1—1.

Ajánlati hirdetmény.

A temesvári m. kir. pénzügyigazgatóság részéről ezennel közhirré tétetik, hogy az aradmegyei Buttyinban üresedésbe jött dohány nagyáruda betöltése végett irásbeli ajánlatok beadása utján 1888 évi **márczius 14-én** délelőtt 11 órakor a pénzügyigazgatóságnál versenytárgyalás fog tartatni.

A versenytárgyalásban résztvenni kivánók sajátkezüleg alairt s 50 kros bélyeggel ellátott lepecsételt ajánlataikat f. évi márczius hó 14-én napján délelőtt 10 óraig alólirt pénzügyigazgatóság főnökségénél nyujtsák be

Bánatpénz fejében az ajánlathoz 100 frt készpénzben vagy a tőzsdén jegyzett állampapirokban melléklendő, továbbá a nagykoruságot, polgári állást és erkölcsi magaviseletet igazoló bizonylatok is csatolandók!

Az ezen vállalatnál mérvadó feltételek és az ezzel egybekötött kötelezettségek iránt valamint a szerkeszitendő ajánlatok miképeni kiállitására nézve pályázni kivánók által alólirt pénzügyigazgatóságnál és a buttyini pénzügyőri biztosságnál bővebb felvilágositás szerezhető.

Temesvárott. 1888 évi márczius hó 1-én.

M. kir. pénzügyigazgatóság.

HIRDETMÉNY.

Arad szab. kir. törvényhatósági bizottságának 3237/131. 1881. sz. a. kelt és a nagym. m. k. belügyminiszterium 54,184/1881. sz. a. kelt intézményével jóváhagyott, szabályrendelet alapján a ház-, kert-, szőllő- és földbirtokosok és bérlők felhivatnak, hogy arukban, kertjükben, szőllőjükben és tanyaföldjeiken található gyümölcs és diszfákról, bokrok és cserjékről a hernyófészkeket és petegyürüket f. évi márczius 25-ig leszedessék és azokat tüzveszélyre alkalmat nem szolgáltató helyen elégettessék, tavasz és nyár folyama alatt mutatkozó hernyókat és hernyó hálókat mutatkozásukkor azonnal leszedessék és elégettessék.

Minden tulajdonos és bérlő felhivatik, hogy amennyibeg szomszédja a fennebbi kötelezettségének eleget nem tenne azt a kapitányi hivatalnál bejelentse.

A hivatkozott szabályrendelet 4. §-a értelmében a rendes hernyózást mulasztó tulajdonosok vagy bérlők a mellett, hogy az általok elmulasztott munkálat az ő költségükre hivatalból fog elrendeltetni, 25 frt erejéig a bejelentést mulasztó szomszádok pedig 10 frt erejéig fognak az elkövetett kihágásért büntettetni.

A kártékony rovarokat pusztitó éneklő madarak kimélése különösen ajánltatik a lakosság figyelmébe.

Arad, 1888. márczius hó 1-én.

Urbányi,
főkapitány.

Vasuti értékjegy-füzetek kiadása.

F. é. márczius hó 1-jétől kezdve az alantabb felsorolt vasutakon, menetjegyek váltására jogositó értékjegyeket tartalmazó értékjegy-füzetek fognak következő határozmányok alapján kiadatni:

1. Az értékjegy-füzetek annyi 1 frtos, 50 kros és 10 kros jegyekből összeállitott könyvecskét képez, hogy annak összértéke 65 frtnak megfelel. Ily füzet ára azonban csak 50 frt.

2. Ezen értékjegy-füzetek a részes vasutak jelentékenyebb állomásain, valamint a magyar kir. államvasutak budapesti és vidéki városi irodáiban kaphatók, de az emlitett vasutak bármely állomásán is megrendelhetők.

Vidéki megrendelések — azon személy nevének és foglalkozásának közlése mellett, ki részére a jegy kivántatik, — levél utján is történhetnek, ez esetben azonban az értékjegy-füzet árán kivül a jegynek ajánlva történő megküldéseért járó 20 krnyi postadij is csatolandó.

3. Az értékjegy-füzetek névre állittatnak ki, fénykép azonban nem követeltetik.

4. A füzetekben foglalt értékjegyek alapján az alant felsorolt vasutak összes vonalaira és pedig a keleti expresszvonat kivételével, bármely személyszállitó vonatra, tehát gyorsvonatra is, és bármely kocsiosztályra s egy utra szóló rendes áru polgári menetjegyek válthatók, kivéve a magyar északkeleti vasut helyi forgalmu vegyes- és omnibusvonatu III. oszt. jegyeit, amelyek helyett azonban ugyanazon osztályu személyvonatu jegyek válthatók.

A magy. kir. államvasutak Budapest sz. p. u. állomásáról, valamint központi hálózatának Budapest mögött fekvő jelentékenyebb állomásairól értékjegyek alapján Bruckon át bécsbe szóló közvetlen jegyek is válthatók.

Bécsből, valamint a bécs-brucki vonal állomásairól — hol ezen értékjegyekkel menetjegyek nem válthatók, a bruck-budapesti vonal állomásaira utazók figyelmeztetnek, hogy készpénz fizetés mellett jegyeket csakis Bruckig váltsanak, miután a továbbutazásra szükséges jegyek értékjegyek alapján utközben a vonatkisérő személyzet által fog kiszolgáltatni. Ez alkalommal a Bécsből Budapestre utazókra nézve az értékjegyekkel járó menetdij-kedvezménynek a bécs-brucki vonalra esedékes része a bruck-budapesti menetjegy árából levonatik, ugy hogy a Bécsből Budapestre való utazás ekképen csak ugyanannyiba kerül, mint a megforditott irányban. E szerint tehát a L. m. Bruktól Budapestig járó menetdijak következő összegekben lesznek értékjegyekkel kiegyenlitendők, és pedig: gyorsvonatoknál I. oszt. 13 frt. 80 kr., II. oszt. 9 frt 60 kr. kombinált személy és gyorsvonatoknál I. oszt. 13 frt 80 kr., II. oszt. 9 frt 60 kr., III. oszt. 7 frt. személyvonatoknál I. oszt. 12 frt 50 kr., II. oszt. 8 frt 70 kr., III. oszt. 6 frt 20 kr.

5. A kiadandó menetjegyek árai 10—10 krra kikerekittetnek akként, hogy 5 kron aluli összegek elejtetnek, 5 kr., valamint ezen felüli összegek pedig teljes 10 krnak vétetnek,

6. Menettérti, körutazási vagy egyéb mérsékelt áru jegyek értékjegyekkel nem válthatók.

Hasonlóképen nem válthatók értékjegyekkel megállóhelyeken és kalauzoknál menetjegyek, kivéve a 4. pont alatt emlitett esetekben.

7. Az értékjegyek alapján váltott menetjegy ára teljes összegben egyenlitendő ki értékjegyekkel, nincs tehát megengedve, hogy elegendő értékjegyek hiányában a menetdij egy része készpénzzel fizettessék; megengedtetik azonban, hogy egy és ugyanazon személyre szóló két értékjegy-füzetben foglalt értékjegyek egyszerre használtassanak.

8. Az értékjegyek alapján váltott menetjegyekkel magasabb kocsiosztályba való átszállás, az utazás félbeszakitása, valamint podgyász-szabadsuly tekintetében az ide vágó általános határozmányok mérvadók; megjegyeztetik azonban, hogy az értékjegyek alapján váltot jegy után történő valamely ráfizetés fejében értékjegyek nem fogadtatnak el.

9. Értékjegyek alapján menetjegyek az alább felsorolt vasutakon válthatók, és pedig:

a) az arad-temesvári vasuton,

b) a budapest-bécsi, mohács-pécsi és pés-barcsi vasutakon,

c) az első magy. gácsországi vasut magy. vonalain,

d) a kassa-oderbergi vasut magyar vonalain, kivéve a gölniczvölgyi h. é. vasutat.

e) a magyar nyugoti vasut magyar vonalain,

f) a magy. kir. államvasutak összes vonalain, valamint a zagorainai h. é. vasuton, ellenben kivéve az üzemében lévő debreczen hajdunánási, mezőtur-turkevei, pusztatenyő-kun-szent mártoni, ujszász-jászapáthii, nagyvárad-belényes-vaskohi, vinkovce-brekai, marosvásárhely-szászrégeni, bihari, mátrai, kun-szent-mártonszentesi, maros-ludas-beszterczei és székely-udvarhely-héjasfalvai, valamint a még jövőben üzembe veendő helyi érdekü vasutakat.

g) a m. északkeleti vasuton, beleértve a munkács-valóczi vonalat is, kivéve a szathmár-nagybányai, nyiregyháza-mátészalkai, szilágysági és taraczvölgyi helyi érdekü vasutakat.

Figyelmeztetés. Ha a füzetben netán fennmaradó értékjegyek a még szándékolt utazásra szükséges jegy váltására nem lennének elegendők, akkor csak azon állomásig váltandó jegy, melynek ára a fennmaradt értékjegyekkel kiegyenlithető, megjegyezvén, hogy a továbbutazásra szükséges jegy utközben a kalauznál és pedig a különben — ha t. i. valamely utas jegy nélkül száll be — szokásos 60 krnyi pótilleték ráfizetése nélkül váltható.

Az értékjegyek alapján idegen vasutak állomásaira szóló közvetlen jegyek csak akkor szolgáltatnak ki, ha az illető viszonylatokban közvetlen jegyek egyáltalában fennálianak. Figyelmeztetik tehát az utazó közöneég, hogy oly esetekben, midőn ily közvetlen jegyek nem válthatók, a menetjegyeket csak az illető vasutl határálomásáig, és onnan továbbutazásra szükséges jegyeket ujból a pénztárnál váltsák, miutan utközben értékjegyek alapján a kalauz által menetjegyek nem szolgáltatnak ki.

A vasuti értékjegyek kiadására vonatkozó egyéb határozmányok az illető dijszabásban foglaltatnak, melyek a részes vasutak igazgatóságainál, azok nagyobb állomásain, valamint a magy. kir. államvasutak budapesti és vidéki városi menetjegy-irodáiban dijmentesen kaphatók; bővebb felvilágositást egyébként a részes vasutak bármely állomása is nyujt.

Budapest, 1888. év február havában.

A részes vasutak igazgatóságai.

Nyomatja és kiadja az Ungerleider-féle könyvnyomda Aradon.